



Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

2014/782/UE:

- ★ **Decyzja Rady z dnia 16 października 2014 r. w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej oraz tymczasowego stosowania Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau** 1

Protokół ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau 3

ROZPORZĄDZENIA

- ★ **Rozporządzenie Rady (UE) nr 1210/2014 z dnia 16 października 2014 r. w sprawie przydziału uprawnień do połowów w ramach Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau** 33

Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 1211/2014 z dnia 12 listopada 2014 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 35

DECYZJE

2014/783/UE:

- ★ **Decyzja Rady z dnia 7 listopada 2014 r. w sprawie stanowiska, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczącego zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (program działań w dziedzinie zdrowia)** 37

2014/784/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 7 listopada 2014 r. w sprawie stanowiska, jakie ma zostać przyjęte w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczącego zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (linie budżetowe 02 03 01 i 12 02 01) 41

2014/785/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 7 listopada 2014 r. w sprawie stanowiska, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczącego zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (ochrona konsumentów) 45

2014/786/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 7 listopada 2014 r. dotycząca stanowiska, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG w sprawie zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (program Galileo) 49

2014/787/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 7 listopada 2014 r. w sprawie stanowiska, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczącego zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (nawigacja satelitarna) 52

2014/788/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 7 listopada 2014 r. w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Wspólnego Komitetu EOG, odnośnie do zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (program Copernicus) 56

Sprostowania

- ★ Sprostowanie do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) nr 740/2014 z dnia 8 lipca 2014 r. w sprawie wykonania rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających wobec Białorusi (Dz.U. L 200 z 9.7.2014) 60
- ★ Sprostowanie do decyzji wykonawczej Rady 2014/439/WPZiB z dnia 8 lipca 2014 r. dotyczącej wykonania decyzji 2012/642/WPZiB dotyczącej środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi (Dz.U. L 200 z 9.7.2014) 61

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

DECYZJA RADY

z dnia 16 października 2014 r.

w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej oraz tymczasowego stosowania Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau

(2014/782/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 w związku z art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 17 marca 2008 r. Rada poprzez rozporządzenie (WE) nr 241/2008 ⁽¹⁾ zatwierdziła zawarcie Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau (zwanej dalej „Umową”).
- (2) Protokół ustalający uprawnienia do połowów i wkład finansowy przewidziane w Umowie stracił moc z dniem 15 czerwca 2012 r.
- (3) Unia wynegocjowała z Republiką Gwinei Bissau nowy protokół (zwany dalej „Protokołem”) przyznający statkom Unii uprawnienia do połowów na wodach objętych zwierzchnictwem i jurysdykcją Republiki Gwinei Bissau w zakresie rybołówstwa.
- (4) Po zakończeniu tych negocjacji Protokół został parafowany dnia 10 lutego 2012 r.
- (5) W celu zagwarantowania wznowienia prowadzenia działalności połowowej przez statki Unii Protokół ma być, zgodnie z jego art. 18, tymczasowo stosowany, począwszy od dnia jego podpisania.
- (6) Należy podpisać Protokół i stosować go tymczasowo, w oczekiwaniu na zakończenie odpowiednich procedur wymaganych do jego zawarcia,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym upoważnia się w imieniu Unii do podpisania Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau (zwanego dalej „Protokołem”), z zastrzeżeniem jego zawarcia.

Tekst Protokołu dołącza się do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 241/2008 z dnia 17 marca 2008 r. w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau (Dz.U. L 75 z 18.3.2008, s. 49).

Artykuł 2

Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania Protokołu w imieniu Unii.

Artykuł 3

Protokół stosuje się tymczasowo, zgodnie z jego art. 18, od dnia jego podpisania ⁽¹⁾, w oczekiwaniu na zakończenie procedur niezbędnych do jego zawarcia.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 16 października 2014 r.

W imieniu Rady
G. POLETTI
Przewodniczący

⁽¹⁾ Data podpisania Protokołu zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przez Sekretariat Generalny Rady.

PROTOKÓŁ

ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau

Artykuł 1

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Przez okres 3 lat uprawnienia do połowów przyznane statkom Unii Europejskiej na mocy art. 5 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów są następujące:
 - skorupiaki i gatunki przydenne:
 - a) trawlerzy krewetkowe zamrażalnie: 3 700 GT rocznie;
 - b) trawlerzy zamrażalnie, trawlerzy do połowów ryb i głowonogów: 3 500 GT rocznie;
 - gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.):
 - a) sejnery zamrażalnie do połowów tuńczyka i taklowce: 28 statków;
 - b) klipry tuńczykowe: 12 statków.
2. Ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem art. 7 i 9 niniejszego protokołu.

Artykuł 2

Rekompensata finansowa — warunki płatności

1. Rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów jest ustalona na okres, o którym mowa w art. 1 niniejszego protokołu, i wynosi 9 200 000 EUR.
2. Rekompensata finansowa obejmuje:
 - a) kwotę roczną z tytułu dostępu do zasobów rybnych w wyłącznej strefie ekonomicznej (w.s.e.) Gwinei Bissau w wysokości 6 200 000 EUR; oraz
 - b) specjalną kwotę w wysokości 3 000 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Gwinei Bissau.
3. Ust. 1 powyżej stosuje się z zastrzeżeniem art. 7, 9, 14, 15 i 17 niniejszego protokołu.
4. Płatność rekompensaty finansowej z tytułu ust. 2 lit. a) i b) jest dokonywana najpóźniej 30 dni po wejściu w życie niniejszego protokołu za pierwszy rok, a w latach następnych — do dnia rocznicy wejścia w życie protokołu.
5. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Gwinei Bissau.
6. Płatności przewidziane w niniejszym artykule są przelewane na odrębny rachunek skarbu państwa otwarty w banku centralnym Gwinei Bissau, dane dotyczące tego rachunku są przekazywane corocznie przez Sekretariat Stanu ds. Rybołówstwa.

Artykuł 3

Wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa na wodach Gwinei Bissau

1. Strony uzgadniają w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 10 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów, najpóźniej w terminie trzech miesięcy od wejścia w życie niniejszego protokołu, wieloletni program sektorowy oraz warunki jego stosowania, w szczególności:
 - a) roczne i wieloletnie wytyczne, zgodnie z którymi będzie wykorzystywana rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);
 - b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu ustanowienia, z biegiem czasu, zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Gwineę Bissau w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też innych polityk związanych lub mających wpływ na ustanowienie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa;
 - c) kryteria i procedury oceny osiągniętych każdego roku wyników.

2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez Strony w ramach wspólnego komitetu.
3. Wspólny komitet jest odpowiedzialny za monitorowanie realizacji wieloletniego programu sektorowego. Jeśli to konieczne, Strony kontynuują monitorowanie po wygaśnięciu niniejszego protokołu, aż do pełnego wykorzystania specjalnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b).

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach Gwinei Bissau w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot obecnych na tych wodach oraz o zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi i ekosystemami morskimi.
2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu, Unia Europejska i Gwinea Bissau współpracują w celu monitorowania stanu zasobów i łowisk w w.s.e. Gwinei Bissau.
3. Strony zobowiązują się do promowania przestrzegania zaleceń Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) oraz Komitetu ds. Rybołówstwa na Środkowym i Wschodnim Atlantyku (CECAF), jak również współpracy na szczeblu podregionu w zakresie odpowiedzialnego zarządzania łowiskami, w szczególności w ramach Podregionalnej Komisji ds. Rybołówstwa (CSRP).
4. Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu przyjęcia, w razie potrzeby oraz za obopólną zgodą, nowych środków zapewniających zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi.

Artykuł 5

Wspólny komitet naukowy

1. Wspólny komitet naukowy składa się z naukowców mianowanych w takiej samej liczbie przez każdą ze Stron. Za zgodą Stron udział we wspólnym Komitecie naukowym może zostać rozszerzony na obserwatorów, w szczególności na przedstawicieli regionalnych organizacji zarządzania rybołówstwem takich jak CECAF.
2. Wspólny komitet naukowy zbiera się co najmniej raz w roku zgodnie z art. 4 ust. 1 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów. Zasadniczo spotkania w ramach komitetu odbywają się naprzemiennie w Gwinei Bissau i Unii Europejskiej. Na wniosek jednej ze Stron można zwołać również więcej takich spotkań. Spotkaniom przewodniczy naprzemiennie każda ze Stron.
3. Zadania wspólnego komitetu naukowego obejmują między innymi następujące działania:
 - a) zestawianie danych dotyczących nakładu połowowego i połowów flot krajowych i zagranicznych prowadzących działalność połowową w w.s.e. Gwinei Bissau oraz poławiających gatunki objęte niniejszym protokołem;
 - b) proponowanie, monitorowanie i analiza corocznych procesów oceny stanowiących wkład do oceny zasobów i pozwalających określić uprawnienia do połowów i możliwości eksploatacji gwarantujących ochronę zasobów i ich ekosystemów;
 - c) na tej podstawie — opracowanie corocznego sprawozdania naukowego na temat łowisk będących przedmiotem niniejszej Umowy;
 - d) formułowanie, z własnej inicjatywy lub na wniosek wspólnego komitetu lub jednej ze Stron, wszelkich opinii naukowych dotyczących środków zarządzania, które mogłyby zostać uznane za niezbędne dla zrównoważonej eksploatacji zasobów i łowisk objętych niniejszym protokołem.

Artykuł 6

Zamknięcie łowiska przez Gwineę Bissau

1. W przypadku podjęcia przez Gwineę Bissau, na podstawie opinii wspólnego komitetu naukowego, decyzji o zamknięciu łowiska ze względu na wprowadzenie środka ochrony zasobów, wspólny komitet zbiera się w celu przeanalizowania podstaw tej decyzji, oszacowania skutków zamknięcia dla działalności połowowej statków UE w ramach Umowy oraz w celu zdecydowania o ewentualnych środkach naprawczych.

2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, wspólny komitet dochodzi do porozumienia co do proporcjonalnej redukcji rekompensaty finansowej przewidzianej Umową, należnej od Unii Europejskiej oraz, w razie potrzeby, co do rekompensaty należnej armatorom.

3. Wszelkie zamknięcia łowiska na skutek decyzji Gwinei Bissau w następstwie opinii naukowej są stosowane w sposób niedyskryminujący do wszystkich statków zainteresowanych tym łowiskiem, w tym statków krajowych i statków pływających pod banderą państwa trzeciego.

Artykuł 7

Dostosowanie uprawnień do połowów za obopólną zgodą

Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, można dostosować za obopólną zgodą w ramach wspólnego komitetu oraz na podstawie zalecenia wspólnego komitetu naukowego. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, a w niniejszym protokole i załączniku do niego wprowadza się niezbędne zmiany.

Artykuł 8

Zwiad rybacki

1. Zwiady rybackie mają na celu przetestowanie wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk.

2. Komisja Europejska powiadamia władze Gwinei Bissau o wnioskach o licencję na zwiad rybacki przyznawanej na podstawie dokumentacji technicznej, określając szczegółowo:

- dane techniczne statku,
- poziom wiedzy specjalistycznej oficerów na statku w danym łowisku,
- wniosek dotyczący parametrów technicznych zwiadu (czas trwania, narzędzia, rejon poszukiwań itp.).

3. Zwiad rybacki może trwać maksymalnie 6 miesięcy. Uiszcza się za niego opłaty ustalone przez Gwineę Bissau.

4. W czasie trwania całego zwiadu rybackiego na statku jest obecny obserwator naukowy państwa bandery i obserwator wyznaczony przez Gwineę Bissau.

5. Wielkość połowów dozwolonych podczas zwiadu rybackiego określają władze Gwinei Bissau. Połowy ze zwiadu rybackiego pozostają własnością armatora. Nie można zatrzymywać na statku lub wprowadzać do obrotu ryb o nieprzeznaczonych rozmiarach lub ryb, których połów nie jest dozwolony przez obowiązujące ustawodawstwo Gwinei Bissau.

6. Do celów analizy szczegółowe wyniki zwiadu rybackiego są przekazywane wspólnemu komitetowi oraz wspólnemu komitetowi naukowemu.

Artykuł 9

Nowe uprawnienia do połowów

W przypadku gdy statki UE byłyby zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została określona w art. 1, Strony konsultują się w ramach wspólnego komitetu naukowego. Strony uzgadniają warunki mające zastosowanie do tych nowych uprawnień do połowów i wprowadzają zmiany do niniejszego protokołu i załącznika do niego.

Artykuł 10

Integracja gospodarcza podmiotów z Unii Europejskiej w sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau

1. Strony zobowiązują się do promowania integracji gospodarczej podmiotów europejskich w całym sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau, w szczególności jeśli chodzi o czarterowanie statków UE lub tworzenie wspólnych przedsiębiorstw.

2. Strony współpracują w celu uwrażliwienia prywatnych podmiotów z UE na istnienie możliwości handlowych i przemysłowych, w szczególności w zakresie inwestycji bezpośrednich, w całym sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau.

3. W tym samym celu Gwinea Bissau będzie mogła przyznać zachęty podmiotom uczestniczącym w takich inwestycjach.
4. Strony podejmują decyzję o stworzeniu do końca 2012 r. grupy analitycznej, do której zaproszone zostaną podmioty gospodarcze, w celu zidentyfikowania barier dla inwestycji bezpośrednich realizowanych przez podmioty w sektorze rybołówstwa oraz środków służących ich przewyciężeniu. Grupa analityczna będzie starała się zaproponować różne możliwe formy finansowania realizacji zidentyfikowanych działań.

Artykuł 11

Komputeryzacja wymiany informacji

1. Gwinea Bissau i UE zobowiązują się wprowadzić w jak najkrótszym terminie systemy informatyczne niezbędne do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych z wdrożeniem Umowy.
2. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.
3. Gwinea Bissau i UE powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty związane ze stosowaniem Umowy są wówczas automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie z zasadami określonymi w załączniku.

Artykuł 12

Poufność danych

Gwinea Bissau zobowiązuje się, aby wszystkie dane osobowe dotyczące statków UE i ich działalności połowowej uzyskane w ramach Umowy były zawsze należycie traktowane, zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.

Artykuł 13

Mające zastosowanie przepisy prawa krajowego

1. Działania statków rybackich UE prowadzących działalność na wodach Gwinei Bissau, podlegają ustawodawstwu Gwinei Bissau, chyba że Umowa o partnerstwie w sprawie połowów, niniejszy protokół oraz załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.
2. Władze Gwinei Bissau informują Komisję Europejską o każdej zmianie przepisów lub o wszelkich nowych przepisach, które dotyczą sektora rybołówstwa.

Artykuł 14

Zawieszenie płatności rekompensaty finansowej i jej zmiana

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), może zostać zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, w przypadku zaistnienia jednego lub kilku z następujących warunków:
 - a) nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w w.s.e. Gwinei Bissau;
 - b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych, które doprowadziły do zawarcia niniejszego protokołu, jedna ze Stron wnosi o przegląd jego postanowień w celu dokonania ich ewentualnej zmiany;
 - c) Unia Europejska stwierdza w Gwinei Bissau naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka i zasad demokratycznych, o których mowa w art. 9 Umowy z Kotonu.
2. Unia Europejska zastrzega sobie prawo do częściowego lub całkowitego zawieszenia płatności specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b) w przypadku gdy:
 - a) wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem; lub
 - b) wspomniana rekompensata finansowa nie jest należycie wykorzystywana.

3. Płatność rekompensaty finansowej jest wznawiana po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez Strony z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, lub gdy jest to uzasadnione w świetle wykorzystania rekompensaty finansowej, o czym mowa w ust. 2. Jednakże płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), nie może nastąpić w terminie przekraczającym okres 6 miesięcy po wygaśnięciu niniejszego protokołu.

4. Upoważnienia do połowów przyznane statkom UE mogą zostać zawieszane wraz ze wstrzymaniem płatności rekompensaty finansowej na mocy art. 2 ust. 2 lit. a). W razie wznowienia wypłaty ważność upoważnień do połowów przedłuża się o czas odpowiadający okresowi zawieszenia działalności połowowej.

Artykuł 15

Zawieszenie stosowania protokołu

1. Stosowanie niniejszego protokołu może zostać zawieszane na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, w przypadku zaistnienia jednego lub kilku z następujących warunków:

- a) nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w w.s.e. Gwinei Bissau;
- b) w wyniku istotnych zmian celów politycznych, które doprowadziły do zawarcia niniejszego protokołu, jedna ze Stron wnosi o przegląd jego postanowień w celu dokonania ich ewentualnej zmiany;
- c) miało miejsce naruszenie przez jedną ze Stron zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka i zasad demokratycznych, o których mowa w art. 9 Umowy z Kotonu;
- d) Unia Europejska nie dokonała płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 14;
- e) pomiędzy Stronami istnieje spór, który nie mógł być rozwiązany w ramach wspólnego komitetu;
- f) jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu.

2. Jeżeli zawieszenie stosowania niniejszego protokołu następuje z przyczyn innych niż wymienione w ust. 1 lit. c), strona planująca zawieszenie powiadamia o swoim zamiarze na piśmie na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia. Zawieszenie stosowania protokołu z przyczyn, o których mowa w ust. 1 lit. c), jest skuteczne natychmiast po podjęciu decyzji o zawieszeniu.

3. W przypadku zawieszenia Strona nadal prowadzi konsultacje, poszukując polubownego rozwiązania sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznawiane jest stosowanie niniejszego protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie niniejszego protokołu było zawieszane.

Artykuł 16

Okres obowiązywania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres 3 lat od daty rozpoczęcia ich tymczasowego stosowania zgodnie z art. 18, o ile protokół nie zostanie wypowiedziany zgodnie z art. 17.

Artykuł 17

Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

Artykuł 18

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od dnia jego podpisania.

*Artykuł 19***Wejście w życie**

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się nawzajem o dopełnieniu koniecznych procedur.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Republiki Gwinei Bissau

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW NA OBSZARZE POŁOWOWYM GWINEI BISSAU PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

Postanowienia ogólne**1. Wyznaczenie właściwego organu**

Na potrzeby niniejszego załącznika, oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odniesienie do Unii Europejskiej (UE) lub do Gwinei Bissau jako właściwego organu oznacza:

- (i) w odniesieniu do UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury UE;
- (ii) w odniesieniu do Gwinei Bissau: organ administracji rządowej odpowiedzialny na rybołówstwo.

2. Krajowa w.s.e.

Przed wejściem w życie niniejszego protokołu Gwinea Bissau przesyła UE współrzędne geograficzne swojej w.s.e. oraz linii podstawowych.

3. Wyznaczenie lokalnego agenta

Z wyjątkiem tuńczykowców każdy statek UE, który chce otrzymać upoważnienie do połowów na mocy niniejszego protokołu, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Gwinei Bissau.

4. Rachunek bankowy

Przed wejściem w życie niniejszego protokołu Gwinea Bissau przesyła UE numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty należne od statków na podstawie Umowy. Kwoty należne z tytułu kosztów przelewów bankowych ponosi armator.

ROZDZIAŁ II

Upoważnienia do połowów**1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów — kwalifikowalne statki**

Upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 6 Umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest wpisany do rejestru statków rybackich UE oraz że zostały wypełnione wszystkie wcześniejsze zobowiązania armatora, kapitana lub samego statku wynikające z prowadzenia przez nich działalności połowowej na wodach Gwinei Bissau w ramach Umowy.

2. Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

- 2.1. UE przedkłada Gwinei Bissau wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach Umowy, na co najmniej 20 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku do niniejszego załącznika.
- 2.2. Do każdego wniosku o wydanie upoważnienia do połowów, składanego po raz pierwszy na podstawie obowiązującego protokołu, lub składanego po wprowadzeniu zmian technicznych w danym statku, muszą być dołączone:
 - (i) dowód uiszczenia opłaty ryczałtowej za wnioskowany okres ważności upoważnienia do połowów;
 - (ii) nazwisko i adres lokalnego agenta, jeśli taki istnieje;
 - (iii) w odniesieniu do trawlerów — dowód uiszczenia opłaty ryczałtowej związanej z obecnością obserwatora;
 - (iv) w odniesieniu do trawlerów — poświadczenie pojemności statku wydane przez państwo bandery;
 - (v) w odniesieniu do trawlerów — świadectwo zgodności wydane przez Gwineę Bissau po odbyciu kontroli technicznej statku;
 - (vi) wszelkie inne dokumenty wyraźnie wymagane na podstawie Umowy.

- 2.3. Podczas odnowienia upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu w odniesieniu do statków, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składa się wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty i, w stosownych przypadkach, opłaty o stawce ryczałtowej związanej z obecnością obserwatora.

3. **Opłata ryczałtowa płatna z góry**

- 3.1. Wysokość opłaty ryczałtowej jest ustalana na podstawie rocznej stopy określonej dla każdej kategorii statku w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku do niniejszego załącznika. Powyższa kwota obejmuje wszelkie lokalne i krajowe podatki, z wyjątkiem opłat portowych oraz należności za świadczenie usług.
- 3.2. Jeżeli okres ważności upoważnienia do połowów jest krótszy niż jeden rok, kwota opłaty ryczałtowej jest dostosowywana proporcjonalnie do długości wnioskowanego okresu ważności. W stosownych przypadkach kwotę tę zwiększa się o dodatkową sumę należną z tytułu okresów trzymiesięcznych lub sześciomiesięcznych zgodnie ze wskaźnikami ustalonymi w odpowiednich arkuszach technicznych.

4. **Tymczasowy wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów**

- 4.1. Po otrzymaniu wniosków o wydanie upoważnienia do połowów Gwinea Bissau niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, dla których złożono wnioski o upoważnienie. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.
- 4.2. UE przekazuje wykaz tymczasowy armatorowi lub jego agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Gwinea Bissau może wydać wykaz tymczasowy bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopie UE.

5. **Wydawanie upoważnień do połowów**

- 5.1. Gwinea Bissau wydaje UE upoważnienie do połowów w terminie 20 dni po otrzymaniu kompletnego wniosku.
- 5.2. W przypadku odnowienia upoważnienia do połowów w okresie obowiązywania niniejszego protokołu nowe upoważnienie do połowów zawiera wyraźne odniesienie do początkowego upoważnienia do połowów.
- 5.3. UE przekazuje upoważnienie do połowów armatorowi lub jego agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Gwinea Bissau może wydać upoważnienie do połowów bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopie UE.

6. **Wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów**

Po wydaniu upoważnienia do połowów Gwinea Bissau niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE, zastępując wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

7. **Okres ważności upoważnienia do połowów**

- 7.1. Upoważnienia do połowów są wydawane na okres trzech, sześciu lub dwunastu miesięcy.
- 7.2. Do celów określenia początku okresu ważności okres roczny oznacza:
- podczas pierwszego roku stosowania niniejszego protokołu — okres od dnia jego wejścia w życie do dnia 31 grudnia tego samego roku;
 - następnie — każdy pełny rok kalendarzowy;
 - podczas ostatniego roku obowiązywania niniejszego protokołu — okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym niniejszy protokół wygasa.
- 7.3. Trzymiesięczny lub sześciomiesięczny okres ważności rozpoczyna się z pierwszym dniem każdego miesiąca. Ważność upoważnień do połowów nie może jednak przekraczać dnia 31 grudnia roku wydania upoważnienia.

8. **Przechowywanie upoważnień do połowów na statku**

- 8.1. Upoważnienie do połowów musi stale znajdować się na statku.

8.2. Niemniej tuńczykowce i taklowce powierzchniowe są upoważnione do prowadzenia połowów od chwili wpisania do wykazu tymczasowego, o którym mowa powyżej. Statki te stale przechowują wykaz tymczasowy do chwili wydania upoważnienia do połowów.

9. **Przeniesienie upoważnienia do połowów**

9.1. Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.

9.2. Jednakże w przypadku działania siły wyższej oraz na wniosek UE upoważnienie do połowów zastępuje się nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego do statku, który jest zastępowany.

9.3. Przeniesienia dokonuje się poprzez zwrot upoważnienia do połowów przez armatora lub jego agenta w Gwinei Bissau oraz niezwłoczne wydanie przez Gwineę Bissau upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie. Upoważnienie do połowów jest wydawane niezwłocznie armatorowi lub jego agentowi w chwili zwrotu upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Upoważnienie do połowów zaczyna obowiązywać z dniem zwrotu upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

9.4. W odniesieniu do trawlerów, jeżeli pojemność (GT) statku zastępującego jest większa niż statku zastępowanego, uzupełnienie opłaty zostanie obliczone proporcjonalnie do różnicy pojemności i pozostałego okresu ważności. Tę opłatę uzupełniającą uiszcza armator z chwilą przeniesienia upoważnienia do połowów.

9.5. Gwinea Bissau aktualizuje niezwłocznie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

10. **Statki pomocnicze**

10.1. Na wniosek UE Gwinea Bissau zezwala statkom UE posiadającym upoważnienie do połowów na bycie wspomaganym przez statki pomocnicze. Statki pomocnicze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego UE lub należeć do przedsiębiorstwa unijnego oraz nie mogą posiadać sprzętu połowowego.

10.2. Gwinea Bissau sporządza wykaz statków pomocniczych posiadających upoważnienia oraz przesyła go niezwłocznie krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

10.3. Statki pomocnicze muszą posiadać w tym celu upoważnienie wydane zgodnie z przepisami Gwinei Bissau.

11. **Kontrola techniczna (trawlerzy)**

11.1. Raz do roku lub po zmianie pojemności statku, lub też jeżeli stosowanie innych narzędzi połowowych może spowodować zmianę kategorii połowowej, każdy trawler UE zawija do portu w Gwinei Bissau w celu odbycia kontroli technicznej zgodnie z obowiązującymi przepisami Gwinei Bissau.

11.2. Celem kontroli technicznej jest sprawdzenie zgodności charakterystyki technicznej statku i znajdujących się na nim narzędzi połowowych, jak również zgodności z przepisami dotyczącymi okrętowania marynarzy krajowych.

11.3. Gwinea Bissau musi przeprowadzić kontrolę techniczną w terminie maksymalnie 48 godzin od zawinięcia statku do portu.

11.4. Po przeprowadzeniu kontroli technicznej Gwinea Bissau wydaje niezwłocznie świadectwo zgodności kapitanowi statku, a kopię przesyła do UE.

11.5. Świadectwo zgodności jest ważne jeden rok. Jednakże zmiana kategorii połowowej z lub na kategorię połowów krewetek wymaga nowego świadectwa zgodności. Ponadto nowe świadectwo zgodności jest konieczne w przypadku opuszczenia przez statek wyłącznej strefy ekonomicznej Gwinei Bissau na okres dłuższy niż 45 dni.

11.6. Świadectwo zgodności musi stale znajdować się na statku.

11.7. Koszty związane z kontrolą techniczną ponosi armator, a ich wysokość jest obliczana zgodnie ze wskaźnikiem przewidzianym w przepisach Gwinei Bissau. Koszty nie mogą być wyższe niż kwoty należne z tytułu tych samych usług świadczonych statkom krajowym lub statkom pływającym pod banderą państwa trzeciego.

ROZDZIAŁ III

Środki techniczne

1. Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i poziomu przyłówów są określone dla każdej kategorii połowów w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku do niniejszego załącznika.
2. Tuńczykowce i takłowce powierzchniowe przestrzegają wszelkich zaleceń przyjętych przez ICCAT.

ROZDZIAŁ IV

Raporty połowowe

1. **Dziennik połowowy**
 - 1.1. Kapitan statku UE, który prowadzi połowy na podstawie Umowy, prowadzi dziennik połowowy, którego wzór dla każdej kategorii połowów znajduje się w dodatku do niniejszego załącznika. Kapitan wypełnia dziennik połowowy każdego dnia przebywania statku w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
 - 1.2. Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kilogramach wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan wymienia również połowy o wyniku zerowym.
 - 1.3. W razie potrzeby kapitan zapisuje również codziennie w dzienniku połowowym ilości każdego gatunku wyrzucone do morza, wyrażone w kilogramach wagi w relacji pełnej lub liczbie sztuk.
 - 1.4. Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami i podpisywany przez kapitana.
 - 1.5. Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.
2. **Raporty połowowe**
 - 2.1. Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Gwinei Bissau dzienników połowowych za okres obecności statku w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
 - 2.2. Dzienniki połowowe składa się w następujący sposób:
 - (i) w przypadku zawinięcia do portu Gwinei Bissau oryginał każdego dziennika połowowego jest składany miejscowemu przedstawicielowi w Gwinei Bissau, który pisemnie potwierdza odbiór;
 - (ii) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Gwinei Bissau bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Gwinei Bissau — oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany w terminie 14 dni po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 30 dni od dnia wyjścia z obszaru połowowego Gwinei Bissau:
 - a) przesyłką wysłaną do Gwinei Bissau;
 - b) lub faksem na numer podany przez Gwineę Bissau;
 - c) lub pocztą elektroniczną.
 - 2.3. Jeżeli Gwinea Bissau jest w stanie przyjmować raporty połowowe pocztą elektroniczną, kapitan przesyła dzienniki połowowe Gwinei Bissau na adres poczty elektronicznej podany przez Gwineę Bissau. Gwinea Bissau potwierdza niezwłocznie odbiór zwrotną pocztą elektroniczną.
 - 2.4. Kapitan przesyła UE kopie wszystkich dzienników połowowych. W odniesieniu do sejnów tuńczykowych i takłowców powierzchniowych kapitan przesyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do jednego z następujących instytutów naukowych:
 - (i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
 - (ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía); lub
 - (iii) INIAP (Instituto Nacional de investigação agrícola e das Pescas).

- 2.5. Powrót statku do obszaru połowowego Gwinei Bissau w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów wymaga sporządzenia nowego raportu połowowego
- 2.6. W przypadku naruszenia postanowień niniejszego rozdziału Gwinea Bissau może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i ukarać armatora zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. W przypadku ponownego naruszenia tych postanowień Gwinea Bissau może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Gwinea Bissau informuje niezwłocznie UE o wszelkich karach nałożonych w takich przypadkach.

3. **Przejsie na system elektroniczny**

Począwszy od dnia 1 stycznia 2013 r. statki UE będą rejestrować i przekazywać Gwinei Bissau dane dotyczące działalności połowowej prowadzonej w ramach niniejszego protokołu drogą elektroniczną zgodnie z postanowieniami znajdującymi się w dodatku do niniejszego załącznika.

4. **Rozliczenie należności z tytułu opłat za sejnery tuńczykowe i takłowce powierzchniowe**

- 4.1. UE sporządza dla każdego tuńczykowca i takłowca powierzchniowego, w oparciu o ich raporty połowowe potwierdzone przez instytuty naukowe wymienione powyżej, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.
- 4.2. UE przedstawia rozliczenie końcowe Gwinei Bissau przed dniem 15 czerwca roku następującym po roku, w którym dokonano połowów.
- 4.3. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry uiszczona w celu uzyskania upoważnienia do połowów, armator wpłaca niezwłocznie saldo Gwinei Bissau. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana armatorowi.

ROZDZIAŁ V

Wyładunki i przeładunki

1. Kapitan statku UE, który chce dokonać wyładunku w którymś z portów Gwinei Bissau lub przeładować połowy dokonane w obszarze połowowym Gwinei Bissau, musi zgłosić to Gwinei Bissau co najmniej na 24 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem, podając:
 - a) nazwę statku rybackiego, który ma dokonać wyładunku lub przeładunku;
 - b) port wyładunku lub przeładunku;
 - c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku;
 - d) ilości (wyrażone w kilogramach wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO);
 - e) w przypadku przeładunku — nazwa statku przyjmującego.
2. W przypadku przeładunku kapitan musi upewnić się, czy statek odbierający posiada zezwolenie wydane przez właściwe organy na prowadzenie takiej operacji.
3. Operacja przeładunku musi mieć miejsce w którymś z portów Gwinei Bissau. Przeładunek na morzu jest zakazany.
4. Naruszenie tych postanowień pociąga za sobą nałożenie sankcji przewidzianych w przepisach Gwinei Bissau.

ROZDZIAŁ VI

Satelitarny system monitorowania statków (VMS)

1. **Komunikaty dotyczące pozycji statków — VMS**

- 1.1. Podczas przebywania w obszarze połowowym Gwinei Bissau statki UE posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i co godzinne przekazywanie informacji o ich pozycji do centrum monitorowania rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery.

- 1.2. Każdy komunikat o pozycji musi
 - (i) zawierać:
 - a) identyfikację statku;
 - b) ostatnią pozycję geograficzną statku rybackiego z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
 - c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
 - d) prędkość i kurs statku;
 - (ii) być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku do niniejszego załącznika.
- 1.3. Pozycja zarejestrowana na wejściu do obszaru połowowego Gwinei Bissau jest oznaczana kodem „ENT”. Wszystkie następnne pozycje są oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Gwinei Bissau, która jest oznaczona kodem „EXI”.
- 1.4. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji są rejestrowane w sposób bezpieczny i zachowywane przez okres 3 lat.
2. **Przekazywanie informacji przez statek w przypadku awarii VMS**
 - 2.1. Kapitan stale zapewnia, aby VMS był w pełni sprawny a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do CMR państwa bandery.
 - 2.2. W razie awarii VMS statku jest naprawiany lub zastępowany w terminie 1 miesiąca. Po upływie tego terminu statek przestaje być upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
 - 2.3. Statki z uszkodzonym VMS, które prowadzą połowy w obszarze połowowym Gwinei Bissau, przekazują komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem z częstotliwością co najmniej co 4 godziny, podając wszelkie informacje określone w pkt 1.2.
3. **Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do CMR Gwinei Bissau**
 - 3.1. Z chwilą utworzenia przez Gwineę Bissau gotowego do działania CMR, CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Gwinei Bissau. CMR państwa bandery i CMR Gwinei Bissau przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.
 - 3.2. Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Gwinei Bissau odbywa się drogą elektroniczną zgodnie z systemem bezpiecznej komunikacji.
 - 3.3. CMR Gwinei Bissau i CMR państwa bandery i UE niezwłocznie informują się o wszelkich następujących po sobie zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego wyjścia z obszaru połowowego.
4. **Nieprawidłowe działanie systemu łączności**
 - 4.1. Gwinea Bissau sprawdza zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie UE o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory są rozstrzygane przez wspólny komitet.
 - 4.2. Kapitan jest uznawany za odpowiedzialnego za wszelkie ujawnione interwencje w VMS mające na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w ustawodawstwie Gwinei Bissau.

5. **Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji**

- 5.1. Na podstawie dokumentacji, która wskazuje na istnienie naruszenia, Gwinea Bissau może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do UE, o skrócenie do 30 minut, w okresie wyznaczonym do przeprowadzenia śledztwa, przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku. Gwinea Bissau przesyła wspomnianą dokumentację do CMR państwa bandery i UE. CMR państwa bandery wysyła niezwłocznie z nową częstotliwością komunikaty o pozycji do Gwinei Bissau. Gwinea Bissau niezwłocznie informuje CMR państwa bandery i UE o zakończeniu procedury weryfikacji.
- 5.2. Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa Gwinea Bissau informuje CMR państwa bandery i UE o ewentualnej konieczności prowadzenia monitorowania.

ROZDZIAŁ VII

Kontrola

1. **Wpłynięcie i opuszczenie strefy połowów:**

- 1.1. Każde wejście statku UE, posiadającego upoważnienie do połowów, na obszar połowowy Gwinei Bissau i wyjście z niego muszą być zgłoszone Gwinei Bissau w terminie 24 godzin przed wejściem lub wyjściem. Termin ten skraca się do 6 godzin dla tuńczykowców i takłowców powierzchniowych.
- 1.2. Zgłaszając wejście lub wyjście, statek podaje w szczególności:
 - (i) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub wyjścia;
 - (ii) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kilogramach wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - (iii) prezentację produktów.
- 1.3. Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem lub drogą radiową, na adres elektroniczny, numer telefonu lub pod częstotliwością podanymi przez Gwineę Bissau. Gwinea Bissau powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru faksu lub częstotliwości.
- 1.4. Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau bez uprzedniego zgłoszenia tego jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

2. **Inspekcje**

- 2.1. Kapitanowie statków Unii Europejskiej prowadzących działalność połowową w wodach Gwinei Bissau umożliwiają i ułatwiają każdemu upoważnionemu urzędnikowi Gwinei Bissau odpowiedzialnemu za przeprowadzenie inspekcji połowów wejście na statek i wykonanie jego zadań
- 2.2. Urzędnicy tacy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.
- 2.3. Po zakończeniu każdej inspekcji i kontroli kapitanowi statku wydawane jest w porcie zaświadczenie.

ROZDZIAŁ VIII

Naruszenia przepisów

1. **Postępowanie w przypadku naruszenia przepisów**

- 1.1. Wszelkie naruszenie przepisów niniejszego załącznika przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów musi być wymienione w sprawozdaniu z inspekcji.
- 1.2. Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie narusza prawa armatora do obrony przed zarzutem naruszenia przepisów.

2. **Zatrzymanie statku — spotkanie informacyjne**

- 2.1. Jeżeli ustawodawstwo krajowe przewiduje to w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia, każdy statek UE, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zatrzymania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Gwinei Bissau.

- 2.2. Gwinea Bissau zgłasza UE w terminie maksymalnie 48 godzin każde zatrzymanie statku UE posiadającego upoważnienie do połowów. Do zgłoszenia załącza się dowody na istnienie zgłoszonego naruszenia przepisów.
- 2.3. Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko kapitanowi lub załodze statku albo ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, na wniosek UE Gwinea Bissau przeprowadza w następnym dniu roboczym po otrzymaniu informacji o zatrzymaniu statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

3. **Kary za naruszenie przepisów — postępowanie ugodowe**

- 3.1. Kara za ujawnione naruszenie przepisów jest określana przez Gwineę Bissau zgodnie z przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego.
- 3.2. Jeżeli rozstrzygnięcie kwestii naruszenia przepisów wymaga postępowania sądowego, przed jego rozpoczęciem prowadzone jest postępowanie ugodowe pomiędzy Gwineą Bissau a UE w celu określenia rodzaju i wymiaru kary. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 4 dni po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. **Postępowanie sądowe — gwarancja bankowa**

- 4.1. Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, armator statku, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Gwineę Bissau, której wysokość ustalona przez Gwineę Bissau, pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami. Gwarancja bankowa jest zatrzymywana do czasu zakończenia postępowania sądowego.
- 4.2. Gwarancja bankowa jest odblokowana i zwracana armatorowi niezwłocznie po wydaniu orzeczenia albo:
 - a) w całości, jeśli nie zastosowano żadnej kary; albo
 - b) do wysokości salda, jeśli kara obejmowała grzywnę nieprzekraczającą gwarancji bankowej.
- 4.3. Gwinea Bissau informuje UE o wynikach postępowania sądowego w terminie 8 dni od wydania wyroku.

5. **Zwolnienie statku**

Statek i jego kapitan mogą opuścić port po uiszczeniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

ROZDZIAŁ IX

Zaokrętowanie marynarzy

1. **Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani**

- 1.1. Podczas kampanii połowowej w obszarze połowowym Gwinei Bissau statki UE zaokrętowują marynarzy Gwinei Bissau w następujących limitach:
 - (i) 4 marynarzy dla statków pojemności nieprzekraczającej 250 GT;
 - (ii) 5 marynarzy dla statków pojemności pomiędzy 250 a 400 GT;
 - (iii) 6 marynarzy dla statków pojemności pomiędzy 400 a 650 GT;
 - (iv) 7 marynarzy dla statków o pojemności przekraczającej 650 GT.
- 1.2. Armatorzy statków UE dokładają starań, aby zaokrętować dodatkowych marynarzy krajowych.

2. **Swoboda wyboru marynarzy**

- 2.1. Gwinea Bissau prowadzi orientacyjny wykaz marynarzy kwalifikujących się do zaokrętowania na statki UE.
- 2.2. Armator lub jego agent mają swobodę wyboru, których marynarzy Gwinei Bissau figurujących w wykazie zaokrętować oraz informują Gwineę Bissau o włączeniu ich do załogi.

3. **Umowy**

- 3.1. Umowa o zatrudnienie marynarzy jest zawierana pomiędzy armatorem lub jego agentem oraz marynarzem, w odpowiednich przypadkach reprezentowanym przez związek zawodowy, w powiązaniu z Gwineą Bissau. Umowa określa dzień i port zaokrętowania.
- 3.2. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który obowiązuje w Gwinei Bissau. Umowy o pracę obejmują również ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i od nieszczęśliwych wypadków.
- 3.3. Każda strona umowy otrzymuje jej egzemplarz.
- 3.4. Marynarzom Gwinei Bissau przysługują podstawowe prawa pracownicze określone w Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP). Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do rokowań zbiorowych oraz zakazu dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

4. **Wynagrodzenie marynarzy**

- 4.1. Wynagrodzenie marynarzy Gwinei Bissau jest wypłacane przez armatora. Jego wysokość jest ustalana z chwilą wydania upoważnienia do połowów oraz za obopólną zgodą armatora lub jego agenta oraz Gwinei Bissau.
- 4.2. Wynagrodzenie marynarzy nie może być niższe od wynagrodzenia stosowanego dla załóg w Gwinei Bissau, ani od norm przewidzianych przez MOP.

5. **Obowiązki marynarza**

Marynarz musi stawić się przed kapitanem przydzielonego mu statku w przeddzień zaokrętowania, którego datę wskazano w jego umowie o pracę. Kapitan informuje marynarza o dniu i godzinie zaokrętowania. Jeżeli marynarz nie stawia się w dniu i o godzinie wyznaczonej do zaokrętowania, jego umowę o pracę uznaje się za nieważną. Zostaje on zastąpiony innym marynarzem z Gwinei Bissau, tak aby nie opóźniało to wypłynięcia statku.

ROZDZIAŁ X

Obserwatorzy

1. **Obserwacja działalności połowowej**

- 1.1. Statki posiadające upoważnienie do połowów są objęte systemem obserwacji ich działalności połowowej wykonywanej w ramach Umowy.
- 1.2. W odniesieniu do tuńczykowców i taklowców powierzchniowych Strony konsultują się niezwłocznie z zainteresowanymi państwami w sprawie ustalenia systemu obserwatorów regionalnych oraz wyboru właściwej organizacji ds. rybołówstwa.
- 1.3. Inne statki przyjmują na pokład obserwatora wyznaczonego przez Gwineę Bissau.

2. **Wyznaczone statki i obserwatorzy**

- 2.1. Z chwilą wydania upoważnienia do połowów Gwinea Bissau informuje UE i armatora lub jego agenta o wyznaczonych statkach i obserwatorach, jak również o czasie obecności obserwatora na każdym statku. Gwinea Bissau informuje niezwłocznie UE i armatora lub jego agenta o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczonych statków i obserwatorów.
- 2.2. Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Ryczałtowe wsparcie finansowe

Z chwilą uiszczenia opłaty armator wypłaca Gwinei Bissau ryczałtową kwotę w wysokości 6 000 EUR rocznie za każdy statek, dostosowaną proporcjonalnie do okresu ważności upoważnienia do połowów wyznaczonych statków.

4. Wynagrodzenie obserwatora

Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne pokrywane są przez Gwineę Bissau.

5. Warunki przyjęcia na pokładzie

- 5.1. Warunki przyjęcia obserwatora na pokładzie ustalane są za obopólną zgodą przez armatora lub jego przedstawiciela i przez Gwineę Bissau.
- 5.2. Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Jednakże przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się strukturę techniczną statku.
- 5.3. Koszty zakwaterowania i wyżywienia na statku pokrywa armator.
- 5.4. Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa przy wykonywaniu jego zadań.
- 5.5. Obserwatorowi udostępnia się wszelkie urządzenia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia mu wykonywania jego zadań.

6. Obowiązki obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- a) podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać prowadzenia połowów;
- b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

7. Zaokrętowanie obserwatora i opuszczenie przez niego statku

- 7.1. Obserwator zaokrętowuje się w porcie wybranym przez armatora.
- 7.2. Armator lub jego agent informują Gwineę Bissau, na 10 dni przed zaokrętowaniem, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania obserwatora. Jeżeli obserwator zaokrętowuje się za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa armator.
- 7.3. Jeżeli obserwator nie opuszcza statku w którymś z portów Gwinei Bissau, armator pokrywa koszty jak najszybszego powrotu obserwatora do Gwinei Bissau.

8. Zadania obserwatora

Obserwator wykonuje następujące zadania:

- a) obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statek;
- b) weryfikuje pozycję statku podczas wykonywania przez niego działań połowowych;
- c) realizuje operacje w ramach programu naukowego, w tym pobiera próbki biologiczne;
- d) sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;
- e) sprawdza dane połowowe połowów prowadzonych w obszarze połowowym Gwinei Bissau zarejestrowane w dzienniku połowowym;

- f) sprawdza procentowy udział przyłówów na podstawie tego, co zostało określone w arkuszach dla każdej kategorii i szacuje połowy odrzucone;
- g) co najmniej raz w tygodniu przekazuje drogą radiową swoje obserwacje, z podaniem wielkości połowów i przyłówów znajdujących się na statku.

9. **Ustalenia obserwatora**

- 9.1. Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje ustalenia. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do ustaleń obserwatora. Ustalenia są podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię ustaleń obserwatora.
 - 9.2. Obserwator przekazuje swoje sprawozdanie Gwinei Bissau. Dane dotyczące połowów i odrzutów są przekazywane instytutowi naukowemu (CIPA) Gwinei Bissau, który po ich przetworzeniu i analizie przedstawia je wspólnemu komitetowi naukowemu.
-

Dodatki

- 1 — Formularz wniosku o wydanie licencji połowowej
 - 2 — Dane dotyczące połowów i nakładu połowowego
 - 3 — Dziennik połowowy tuńczykowców
 - 4 — Elektroniczny zapis operacji połowowych
 - 5 — Przesyłanie komunikatów VSM Gwinei Bissau
 - 6 — Arkusze techniczne w podziale na kategorie
-

Dodatek 1

FORMULARZ WNIOSKU O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ

Miejsce na wpisy urzędowe	Uwagi
Przynależność państwowa:
Numer licencji:
Data i podpis:
Data wydania:

WNIOSKODAWCA

Nazwa przedsiębiorstwa:

Nr w rejestrze handlowym:

Imię i nazwisko wnioskodawcy:

Data i miejsce urodzenia:

Zawód:

Adres:

.....

Liczba pracowników:

Nazwa (imię i nazwisko) i adres agenta:

STATEK

Rodzaj statku: Numer rejestracyjny:

Nowa nazwa: Poprzednia nazwa:

Data i miejsce budowy:

Pierwotna przynależność państwowa:

Długość: Szerokość: Wysokość:

Pojemność brutto: Pojemność netto:

Rodzaj materiału konstrukcyjnego:

Marka silnika głównego: Typ: Moc silnika (KM):

Śruba napędowa: Stała: Nastawna: Dysza:

Prędkość:

Sygnał wywoławczy: Częstotliwość:

Lista urządzeń sonarowych, nawigacyjnych i komunikacyjnych:

Radar: Sonar: Sonda, sonda sieciowa: VHF: BLU: Urządzenia do nawigacji satelitarnej: Inne:

Liczba marynarzy:

METODA PRZECHOWYWANIA

Lód: Lód i chłodzenie:
Zamrażanie: w solance: na sucho: w schłodzonej wodzie morskiej:
Łączna moc chłodzenia (we frigorjach):
Zdolność zamrażania (w tonach/24 godziny):
Pojemność ładowni:

RODZAJ POŁOWÓW

A. **Połowy gatunków dennych**

Połowy przybrzeżne gatunków dennych: Połowy głębinowe gatunków dennych:
Typ włoka:
do połowów głowonogów: do połowów krewetek: do połowów ryb:
Długość włoka: Długość nadbory:
Rozmiar oczek worka włoka:
Rozmiar oczek na skrzydłach włoka:
Prędkość trałowania:

B. **Połowy dużych gatunków pelagicznych (tuńczyk)**

Połowy wędami: Liczba węd:
Połowy niewodem: Długość sieci: Zanurzenie sieci:
Liczba zbiorników: Pojemność (w tonach):

C. **Połowy takłami i koszami**

Powierzchniowe: głębinowe:
Długość liny: Liczba haczyków:
Liczba lin:
Liczba koszy:

INSTALACJE NA ŁĄDZIE

Adres i numer zezwolenia:
.....

Nazwa przedsiębiorstwa:

Rodzaj działalności:

Krajowy obrót hurtowy: Eksportowy obrót hurtowy:

Rodzaj oraz numer karty handlowca hurtowego:

Opis zakładu przetwórczego i konserwującego:
.....
.....
.....
.....

Liczba pracowników:

Uwaga: Wskazać odpowiedzi pozytywne, zaznaczając stosowne rubryki.

Uwagi techniczne

Zezwolenie wydane przez Ministerstwo krajowe

Dodatek 2

MINISTERSTWO RYBOŁÓWSTWA

DANE DOTYCZĄCE POŁOWÓW I NAKŁADU POŁOWOWEGO

Miesiąc:

Rok:

Nazwa statku:	
Przynależność państwowa:	

Moc silnika:	
Pojemność brutto (t):	

Metoda połowu:	
Port wylądunku:	

Data	Obszar połowowy		Liczba zaciągów	Liczba godzin połowów	Gatunki ryb								
	Długość geograficzna	Szerokość geograficzna										Ogółem	
1/													
2/													
3/													
4/													
5/													
6/													
7/													
8/													
9/													
10/													
11/													
12/													
13/													
14/													
15/													

Dodatek 4

ELEKTRONICZNY ZAPIS OPERACJI POŁOWOWYCH**Elektroniczne systemy rejestrowania i przekazywania informacji**

1. Każdy statek UE prowadzący połowy na mocy niniejszego protokołu musi być wyposażony w elektroniczny system rejestrowania i przekazywania informacji, zwany dalej „systemem ERS” (ERS — Electronic Reporting System) gotowym do działania i zdolnym zarejestrować i przekazywać dane dotyczące działalności połowowej, zwane dalej „danymi ERS”, podczas całego okresu przebywania statku w wodach Gwinei Bissau. Statek UE niewyposażony w system ERS, lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do rozpoczęcia połowów w wodach Gwinei Bissau.
2. Państwo członkowskie bandery i Gwinea Bissau upewniają się, czy krajowy ośrodek monitorowania rybołówstwa (CMR) jest wyposażony w sprzęt komputerowy i odpowiednie programy informatyczne konieczne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie XML dostępnym pod adresem: http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm oraz do elektronicznego rejestrowania danych ERS w okresie co najmniej 3 lat. Wszelka zmiana lub aktualizacja formatu musi być zidentyfikowana i datowana, a wejdzie w życie po upływie 6 miesięcy.
3. Przekazywanie danych ERS odbywa się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja w imieniu UE.
4. Strony zapewniają sekwencyjne rejestrowanie danych ERS.
5. Państwo członkowskie bandery i Gwinea Bissau zapewniają, aby ich CMR przekazały sobie nawzajem nazwiska, adresy elektroniczne oraz potrzebne numery telefonów i faksów. O wszelkich późniejszych zmianach tych danych należy niezwłocznie informować.

Przekazywanie danych ERS

6. Każdy statek prowadzący połowy z tytułu niniejszego protokołu ma obowiązek:
 - a) prowadzić elektroniczny dziennik połowowy dla każdego dnia przebywania na wodach Gwinei Bissau. Każdy gatunek jest zidentyfikowany kodem Alfa 3 FAO i opisany w kilogramach wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - b) bez uszczerbku dla przepisów rozdziału VII, podczas każdego wejścia na wody Gwinei Bissau i ich opuszczenia przekazuje informacje o ilościach zatrzymanych na pokładzie w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów;
 - c) rejestruje połowy dokonane w wodach Gwinei Bissau w rozbiciu na gatunek i zaciąg, określając złowione ilości i odrzuty. W odniesieniu do gatunków określonych w upoważnieniu do połowów kapitan musi również wskazać brak połowów;
 - d) bez uszczerbku dla przepisów rozdziału V, rejestrować w podziale na gatunki ilości przeładowane lub wyładowane;
 - e) drogą elektroniczną przekazywać dane ERS do CMR do swojego państwa bandery przed godziną 23:59 UTC.
7. Kapitan odpowiada na dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych ERS.
8. Państwo bandery zapewnia, aby jego CMR przekazywało niezwłocznie dane ERS do CMR Gwinei Bissau zgodnie z procedurami i w formacie określonym w ust. 2.
9. CMR Gwinei Bissau:
 - a) przetwarza dane ERS z poszanowaniem zasad poufności;
 - b) przekazuje dane ERS do CMR państwa bandery statku nie później niż 48 godz. po zakończeniu każdej operacji przeładunku lub wyładunku.

Awaria techniczna

10. Państwo bandery statku UE zapewnia, aby kapitan, właściciel lub jego przedstawiciel byli niezwłocznie informowani o wszelkich awariach technicznych systemu ERS zainstalowanego na ich statku.
11. W razie awarii technicznej systemu ERS kapitan lub właściciel zapewniają, aby system ERS został naprawiony lub wymieniony w terminie 1 miesiąca po wystąpieniu awarii.
12. Każdy statek UE prowadzący połowy podczas awarii systemu ERS przekazuje codziennie przed godz. 23:59 UTC dane ERS do CMR swojego państwa bandery przy użyciu wszelkich innych dostępnych środków komunikacji elektronicznej.

Nieotrzymanie danych ERS

13. CMR Gwinei Bissau zgłasza niezwłocznie właściwemu CMR państwa bandery i UE wszelkie zatrzymanie przekazywania danych ERS ze statku UE, który prowadzi połowy na podstawie niniejszego protokołu.
 14. Z chwilą otrzymania takiego zgłoszenia CMR państwa bandery identyfikuje niezwłocznie przyczyny nieprzekazania danych ERS oraz podejmuje odpowiednie środki w celu usunięcia tego problemu. CMR państwa bandery informuje niezwłocznie CMR Gwinei Bissau i UE o zidentyfikowanych przyczynach i odpowiednich środkach naprawczych.
 15. Brakujące dane ERS są wysyłane niezwłocznie przez CMR państwa bandery do CMR Gwinei Bissau.
 16. W przypadku gdy CMR Gwinei Bissau nie funkcjonuje, UE przekazuje Gwinei Bissau dane skonsolidowane dane ERS ze statków UE, które prowadziły połowy na jej wodach w zestawieniu miesięcznym.
-

Dodatek 5

PRZESYŁANIE KOMUNIKATÓW VSM DO GWINEI BISSAU

Dane	Kod pola	Obowiązkowe/ Nieobowiązkowe	Uwagi
Początek zapisu	SR	O	Dane dotyczące systemu; wskazują początek rejestracji
Adres	AD	O	Dane dotyczące wiadomości; kod ISO Alfa 3 kraju odbiorcy
Nadawca	FR	O	Dane dotyczące wiadomości; kod ISO Alfa 3 kraju nadawcy
Numer zapisu	RN	F	Dane dotyczące wiadomości; numer seryjny zapisu w odpowiednim roku
Data zapisu	RD	F	Dane dotyczące wiadomości; data przesyłu
Godzina zapisu	RT	F	Dane dotyczące wiadomości; godzina przesyłu
Typ komunikatu	TM	O	Dane dotyczące wiadomości; rodzaj komunikatu: „ENT”, „POS” lub „EXI”
Nazwa statku	NA	F	Nazwa statku
Zewnętrzny numer rejestracji	XR	F	Dane dotyczące statku; numer znajdujący się na burcie statku
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Dane dotyczące statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywołania statku
Imię i nazwisko kapitana	MA	O	Imię i nazwisko kapitana statku
Wewnętrzny numer referencyjny	IR	O	Dane dotyczące statku; niepowtarzalny numer statku: kod ISO Alfa-3 państwa bandery, po którym następuje numer
Szerokość geograficzna	LT	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; pozycja w stopniach i minutach (WGS-84)
Długość geograficzna	LG	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; pozycja w stopniach i minutach (WGS-84)
Prędkość	SP	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; prędkość statku w dziesiętnych częściach węzła
Kurs	CO	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; kurs statku w 360° skali
Data	DA	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; data rejestracji pozycji TUC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; godzina rejestracji pozycji TUC (HHMM)
Koniec zapisu	ER	O	Dane dotyczące systemu; wskazują koniec rejestracji

Informacje dotyczące formatu

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;
- podwójny ukośnik (//) oraz kod pola wskazują początek elementu danych,
- pojedynczy ukośnik (/) oddziela kod pola i dane,
- pary danych są oddzielone spacją,
- litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) oznaczają koniec zapisu.

Dodatek 6

**ARKUSZ NR 1 — KATEGORIA POŁOWÓW 1:
TRAWLERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW RYB I GŁOWONOGÓW**

1. Obszar połowowy	
Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, leżące na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
2.1. Dopuszcza się klasyczny włók rozpornicowy oraz inne selektywne narzędzia połowowe.	
2.2. Dopuszcza się wytyki.	
2.3. W przypadku wszystkich rodzajów narzędzi połowowych zabrania się stosowania środków lub narzędzi powodujących zatykanie oczek sieci lub mających na celu zmniejszenie selektywnego działania sieci. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie — wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego — fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka można korzystać z urządzeń ochronnych, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek w zwarciu równej co najmniej trzysta milimetrów.	
2.4. Zakazane jest podwajanie włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.	
3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek	
70 mm	
4. Przyłowy:	
Zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau:	
4.1. Na koniec rejsu trawlerzy do połowu ryb nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 9 % skorupiaków i 9 % głowonogów w stosunku do całości połowów dokonanych w obszarze połowowym Gwinei Bissau.	
4.2. Na koniec rejsu trawlerzy do połowu głowonogów nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 9 % skorupiaków w stosunku do całości połowów dokonanych w obszarze połowowym Gwinei Bissau.	
4.3. W przypadku przekroczenia dopuszczonych procentowych uprawnień do przyłówów nakłada się kary zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau.	
4.4. Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu- w celu wykorzystania wielkości procentowych dozwolonych na podstawie zalecenia wspólnego komitetu naukowego.	
5. Dopuszczalna pojemność/Opłaty	
5.1. Dopuszczalna pojemność/GT	3 500 GT rocznie
5.2. Roczna opłata (EUR/GT)	256 EUR/GT rocznie W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych, opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem ważności, plus odpowiednio 4 % lub 2,5 %.

**ARKUSZ 2 KATEGORIA POŁOWOWA 2:
TRAWLERY DO POŁOWÓW KREWETEK**

1. Obszar połowowy	
Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, leżące na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
2.1. Dopuszcza się klasyczny włók rozpornicowy oraz inne selektywne narzędzia połowowe.	
2.2. Dopuszcza się wytyki.	
2.3. W przypadku wszystkich rodzajów narzędzi połowowych zabrania się stosowania środków lub narzędzi powodujących zatykanie oczek sieci lub mających na celu zmniejszenie selektywnego działania sieci. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie — wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego — fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka można korzystać z urządzeń ochronnych, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek w zwarciu równej co najmniej trzysta milimetrów.	
2.4. Zakazane jest podwajanie włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.	
3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek	
50 mm.	
4. Przyłowy:	
Zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau:	
4.1. Na koniec rejsu trawlerzy do połowu krewetek nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 50 % głowonogów i ryb w stosunku do całości połowów dokonanych w obszarze połowowym Gwinei Bissau.	
4.2. W przypadku przekroczenia dopuszczonych procentowych uprawnień do przyłowów nakłada się kary zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau.	
4.3. Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu- w celu wykorzystania wielkości procentowych dozwolonych na podstawie zalecenia wspólnego komitetu naukowego.	
5. Dopuszczalna pojemność/Opłaty	
5.1. Dopuszczalna pojemność/GT	3 700 GT rocznie
5.2. Roczna opłata (EUR/GT)	344 EUR/GT rocznie W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych, opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem ważności, plus odpowiednio 4 % lub 2,5 %.

**ARKUSZ NR 3 — KATEGORIA POŁOWÓW 3:
KLIPRY TUŃCZYKOWE**

1.	Obszar połowowy:	
1.1.	Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, leżące na północy, do azymutu 268°.	
1.2.	Klipry tuńczykowe są upoważnione do połowów z wykorzystaniem żywej przynęty mając na względzie dokonywanie połowów na obszarze połowowym Gwinei Bissau.	
2.	Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
2.1.	Wędziska	
2.2.	Okrężnice z żywą przynętą: 16 mm	
3.	Przyłowy:	
3.1.	Zgodnie z Konwencją o ochronie gatunków wędrownych oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy rekina olbrzymiego (<i>Cetorhinus maximus</i>), żarłacza białego (<i>Carcharodon carcharias</i>), alopiasa (<i>Alopias superciliosus</i>), głowomłota pospolitego z rodziny Sphyrnidae (z wyjątkiem <i>Sphyrna tiburo</i>), żarłacza białopłetwego (<i>Carcharhinus longimanus</i>) i żarłacza jedwabistego (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Połowy piaskowego rekina tygrysięgo (<i>Carcharias taurus</i>) oraz żarłacza szarego (<i>Galeorhinus galeus</i>) są zakazane.	
3.2.	Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.	
4.	Dopuszczalna pojemność/opłaty:	
4.1.	Dodatkowa opłata za każdą złowioną tonę	25 EUR za tonę
4.2.	Ryczałtowa opłata roczna:	550 EUR za 22 ton na statek
4.3.	Liczba statków upoważnionych do połowów	12 statków

**ARKUSZ 4 KATEGORIA POŁOWOWA 4:
SEJNERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW TUŃCZYKA I TAKLOWCE**

1. Obszar połowowy:	
Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, leżące na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
Niewód + powierzchniowe sznury haczykowe	
3. Przyłowy:	
Zgodnie z Konwencją o ochronie gatunków wędrownych oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy rekina olbrzymiego (<i>Cetorhinus maximus</i>), żarłacza białego (<i>Carcharodon carcharias</i>), alopiasa (<i>Alopias superciliosus</i>), głowomłota pospolitego z rodziny <i>Sphyrnidae</i> (z wyjątkiem <i>Sphyrna tiburo</i>), żarłacza białopłetwego (<i>Carcharhinus longimanus</i>) i żarłacza jedwabistego (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Połowy piaskowego rekina tygrysięgo (<i>Carcharias taurus</i>) oraz żarłacza szarego (<i>Galeorhinus galeus</i>) są zakazane.	
Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.	
4. Dopuszczalna pojemność/Opłaty:	
4.1. Dodatkowa opłata za każdą złowioną tonę	35 EUR za tonę
4.2. Ryczałtowa opłata roczna:	3 500 EUR za 100 ton na statek
4.3. Liczba statków upoważnionych do połowów	28 statków

Określenie terminu „rejs”:

Na potrzeby niniejszego załącznika czas trwania rejsu połowowego statku UE określa się w następujący sposób:

- jako okres pomiędzy wejściem na obszar połowowy Gwinei Bissau a wyjściem z niego;
- lub jako okres pomiędzy wejściem na obszar połowowy Gwinei Bissau a przeładunkiem;
- lub jako okres pomiędzy wejściem na obszar połowowy Gwinei Bissau a wyładunkiem w Gwinei Bissau.

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 1210/2014

z dnia 16 października 2014 r.

w sprawie przydziału uprawnień do połowów w ramach Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 17 marca 2008 r. Rada rozporządzeniem (WE) nr 241/2008 ⁽¹⁾ zatwierdziła zawarcie Umowy o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau (zwaną dalej „Umową”).
- (2) Nowy protokół do Umowy (zwany dalej „Protokołem”) został paraflowany w dniu 10 lutego 2012 r. Protokół przyznaje statkom Unii uprawnienia do połowów na wodach objętych zwierzchnictwem i jurysdykcją Republiki Gwinei Bissau w zakresie rybołówstwa.
- (3) W dniu 16 października 2014 r. Rada przyjęła decyzję 2014/782/UE ⁽²⁾ w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania Protokołu.
- (4) Należy określić metodę przydziału uprawnień do połowów pomiędzy państwa członkowskie na okres stosowania Protokołu.
- (5) Jeżeli okaże się, że uprawnienia do połowów przydzielone Unii w ramach Protokołu nie są w pełni wykorzystane, Komisja informuje o tym fakcie zainteresowane państwa członkowskie zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1006/2008 ⁽³⁾. Brak odpowiedzi w terminie, który ma zostać określony przez Radę, uznawany jest za potwierdzenie, że statki danego państwa członkowskiego nie wykorzystują w pełni przyznaných im uprawnień do połowów w danym okresie. Termin ten powinien zostać określony.
- (6) Aby zapewnić ciągłość prowadzenia działalności połowowej przez statki Unii, w Protokole przewidziano możliwość jego tymczasowego stosowania przez Strony, począwszy od dnia jego podpisania. Niniejsze rozporządzenie powinno zatem mieć zastosowanie od dnia podpisania Protokołu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Uprawnienia do połowów określone w Protokole ustalającym uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau (zwanym dalej „Protokołem”) rozdziela się między państwa członkowskie w następujący sposób:

a) trawlery krewetkowe zamrażalnie:

Hiszpania	2 500 GRT
Grecja	140 GRT
Portugalia	1 060 GRT

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 241/2008 z dnia 17 marca 2008 r. w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau (Dz.U. L 75 z 18.3.2008, s. 49).

⁽²⁾ Zob. s. 1 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽³⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1006/2008 z dnia 29 września 2008 r. dotyczącego upoważnień do prowadzenia działalności połowowej przez wspólnotowe statki rybackie poza wodami terytorialnymi Wspólnoty oraz wstępu statków państw trzecich na wody terytorialne Wspólnoty, zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 i (WE) nr 1627/94 oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 3317/94 (Dz.U. L 286 z 29.10.2008, s. 33).

b) trawlerzy zamrażalnie, trawlerzy do połowów ryb i głowonogów:

Hiszpania	2 900 GT
Włochy	375 GT
Grecja	225 GT

c) sejnery zamrażalnie do połowów tuńczyka i taklowce:

Hiszpania	14 statków
Francja	12 statków
Portugalia	2 statki

d) klipry tuńczykowe:

Hiszpania	9 statków
Francja	3 statki

2. Rozporządzenie (WE) nr 1006/2008 stosuje się bez uszczerbku dla Umowy.

3. Jeżeli wnioski o wydanie upoważnień do połowów przedłożone przez państwa członkowskie, o których mowa w ust. 1, nie wyczerpują wszystkich uprawnień do połowów określonych w Protokole, Komisja uwzględni wnioski o wydanie upoważnień do połowów z pozostałych państw członkowskich, zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1006/2008.

4. Termin, w którym państwa członkowskie zobowiązane są potwierdzić fakt niewykorzystywania w pełni uprawnień do połowów przyznanych w ramach Umowy, o którym mowa w art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1006/2008, ustala się na dziesięć dni roboczych, licząc od daty przekazania im przez Komisję tej informacji.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia podpisania Protokołu.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 16 października 2014 r.

W imieniu Rady
G. POLETTI
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 1211/2014**z dnia 12 listopada 2014 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007 ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 543/2011 z dnia 7 czerwca 2011 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do sektorów owoców i warzyw oraz przetworzonych owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 136 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011 przewiduje — zgodnie z wynikami wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej — kryteria, na których podstawie Komisja ustala standardowe wartości dla przywozu z państw trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XVI do wspomnianego rozporządzenia.
- (2) Standardowa wartość w przywozie jest obliczana każdego dnia roboczego, zgodnie z art. 136 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, przy uwzględnieniu podlegających zmianom danych dziennych. Niniejsze rozporządzenie powinno zatem wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 136 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 2*Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 listopada 2014 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,
Jerzy PLEWA

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów
Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Dz.U. L 157 z 15.6.2011, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)			
Kod CN	Kod państw trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie	
0702 00 00	AL	83,5	
	MA	81,5	
	MK	67,1	
	ZZ	77,4	
0707 00 05	AL	79,4	
	JO	194,1	
	MK	74,3	
	TR	120,0	
0709 93 10	ZZ	117,0	
	AL	65,0	
	MA	51,9	
	TR	125,2	
0805 20 10	ZZ	80,7	
	MA	130,7	
	TR	74,4	
	ZZ	102,6	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	MK	74,3	
	TR	78,7	
	ZZ	76,5	
	AR	78,7	
0805 50 10	TR	91,5	
	ZZ	85,1	
	BR	291,5	
0806 10 10	LB	302,8	
	PE	365,7	
	TR	144,3	
	US	312,5	
	ZZ	283,4	
	AR	153,3	
	BA	46,1	
0808 10 80	BR	53,1	
	CA	136,0	
	CL	87,2	
	NZ	145,8	
	US	192,5	
	ZA	134,5	
	ZZ	118,6	
	0808 30 90	CN	75,6
		ZZ	75,6

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (UE) nr 1106/2012 z dnia 27 listopada 2012 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 471/2009 w sprawie statystyk Wspólnoty dotyczących handlu zagranicznego z państwami trzecimi, w odniesieniu do aktualizacji nazewnictwa państw i terytoriów (Dz.U. L 328 z 28.11.2012, s. 7). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

DECYZJE

DECYZJA RADY

z dnia 7 listopada 2014 r.

w sprawie stanowiska, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczącego zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (program działań w dziedzinie zdrowia)

(2014/783/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 168 ust. 5 w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2894/94 z dnia 28 listopada 1994 r. w sprawie uzgodnień dotyczących stosowania Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 1 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽²⁾ (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) weszło w życie dnia 1 stycznia 1994 r.
- (2) Zgodnie z art. 98 Porozumienia EOG Wspólny Komitet EOG może podjąć decyzję o zmianie, między innymi, protokołu 31 do Porozumienia EOG.
- (3) Protokół 31 do Porozumienia EOG zawiera postanowienia i ustalenia dotyczące współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami.
- (4) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu włączenia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 282/2014 ⁽³⁾.
- (5) Właściwe jest, by udział państw EFTA w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 282/2014 rozpoczął się od dnia 1 stycznia 2014 r., bez względu na to, kiedy zostanie przyjęta decyzja Wspólnego Komitetu EOG załączona do niniejszej decyzji lub czy spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, dotyczących przyjęcia tej decyzji Wspólnego Komitetu EOG zostanie zgłoszone po dniu 10 lipca 2014 r.
- (6) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach, które rozpoczynają się przed wejściem w życie decyzji Wspólnego Komitetu EOG załączonej do niniejszej decyzji. Koszty poniesione na takie działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne na tych samych warunkach jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich Unii, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (7) Należy zatem zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG celem umożliwienia podjęcia tej rozszerzonej współpracy od dnia 1 stycznia 2014 r.
- (8) Stanowisko Unii na forum Wspólnego Komitetu EOG powinno zatem opierać się na załączonym projekcie decyzji,

⁽¹⁾ Dz.U. L 305 z 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 282/2014 z dnia 11 marca 2014 r. w sprawie ustanowienia Trzeciego Programu działań Unii w dziedzinie zdrowia (2014–2020) oraz uchylające decyzję nr 1350/2007/WE (Dz.U. L 86 z 21.3.2014, s. 1).

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczące proponowanej zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami, opiera się na projekcie decyzji Wspólnego Komitetu EOG dołączonym do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 listopada 2014 r.

W imieniu Rady
P. C. PADOAN
Przewodniczący

PROJEKT

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG NR .../2014

z dnia

zmieniająca protokół 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach
poza czterema swobodami

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG”), w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu włączenia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 282/2014 z dnia 11 marca 2014 r. w sprawie ustanowienia Trzeciego Programu działań Unii w dziedzinie zdrowia (2014–2020) oraz uchylającego decyzję nr 1350/2007/WE ⁽¹⁾.
- (2) Właściwe jest, by udział państw EFTA w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 282/2014 rozpoczął się od dnia 1 stycznia 2014 r., bez względu na to, kiedy niniejsza decyzja zostanie przyjęta lub czy spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, dotyczących przyjęcia niniejszej decyzji zostanie zgłoszone po dniu 10 lipca 2014 r.
- (3) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach, które rozpoczynają się przed wejściem w życie niniejszej decyzji. Koszty poniesione na takie działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne na tych samych warunkach jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich UE, pod warunkiem że niniejsza decyzja wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (4) Należy zatem zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG, aby umożliwić podjęcie szerszej współpracy od dnia 1 stycznia 2014 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W art. 16 ust. 1 protokołu 31 do Porozumienia EOG dodaje się tiret w brzmieniu:

„— **32014 R 0282**: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 282/2014 z dnia 11 marca 2014 r. w sprawie ustanowienia Trzeciego Programu działań Unii w dziedzinie zdrowia (2014–2020) oraz uchylające decyzję nr 1350/2007/WE (Dz.U. L 86 z 21.3.2014, s. 1).

Koszty poniesione na działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne od momentu rozpoczęcia działania na podstawie odpowiedniej umowy o udzielenie dotacji lub decyzji o przyznaniu dotacji, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr .../2014 z dnia ... wejdzie w życie przed zakończeniem działania.

Liechtenstein zostaje wyłączony z udziału w tym programie oraz z obowiązku dokonywania wkładu finansowego na jego rzecz.”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po złożeniu ostatniej notyfikacji zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia EOG (*).

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2014 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 86 z 21.3.2014, s. 1.

(*) [Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.] [Wskazano wymogi konstytucyjne.]

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w

*W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
Przewodniczący*

*Sekretarze
Wspólnego Komitetu EOG*

DECYZJA RADY**z dnia 7 listopada 2014 r.****w sprawie stanowiska, jakie ma zostać przyjęte w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczącego zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (linie budżetowe 02 03 01 i 12 02 01)**

(2014/784/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 114 w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2894/94 z dnia 28 listopada 1994 r. w sprawie uzgodnień dotyczących stosowania Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 1 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽²⁾ (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) weszło w życie dnia 1 stycznia 1994 r.
- (2) Zgodnie z art. 98 Porozumienia EOG Wspólny Komitet EOG może podjąć decyzję o zmianie, między innymi, protokołu 31 do Porozumienia EOG.
- (3) Protokół 31 do Porozumienia EOG zawiera postanowienia i uzgodnienia dotyczące współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami.
- (4) Należy kontynuować współpracę Umawiających się Stron Porozumienia EOG w zakresie działań finansowanych z budżetu ogólnego Unii, które dotyczą „Funkcjonowania i rozwoju rynku wewnętrznego, zwłaszcza w dziedzinach notyfikacji, certyfikacji i zbliżania przepisów sektorowych” oraz „Wdrażania i rozwoju rynku wewnętrznego”.
- (5) Zgodnie z art. 1 ust. 8 protokołu 32 do Porozumienia EOG należy kontynuować współpracę po dniu 31 grudnia 2013 r., niezależnie od tego kiedy zostanie przyjęta decyzja Wspólnego Komitetu EOG załączona do niniejszej decyzji lub czy powiadomienie o spełnieniu ewentualnych wymogów konstytucyjnych w odniesieniu do tej decyzji Wspólnego Komitetu EOG nastąpi po dniu 10 lipca 2014 r.
- (6) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestniczenia w działaniach, które rozpoczną się przed wejściem w życie decyzji Wspólnego Komitetu EOG załączonej do niniejszej decyzji. Koszty takich działań, których realizacja rozpocznie się po dniu 1 stycznia 2014 r., mogą zostać uznane za kwalifikowalne na tych samych warunkach, co warunki mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich Unii, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (7) Należy zatem zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG, aby umożliwić kontynuowanie tej rozszerzonej współpracy po dniu 31 grudnia 2013 r.,
- (8) Stanowisko Unii na forum Wspólnego Komitetu EOG powinno opierać się na załączonym projekcie decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie ma zostać przyjęte w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczące proponowanej zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami, opiera się na projekcie decyzji Wspólnego Komitetu EOG załączonym do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 305 z 30.11.1994, s. 6.⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 listopada 2014 r.

W imieniu Rady
P. C. PADOAN
Przewodniczący

PROJEKT

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG NR .../2014

z dnia

zmieniająca protokół 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG”), w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Właściwe jest kontynuowanie współpracy między Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w ramach działań Unii finansowanych z budżetu ogólnego Unii Europejskiej w zakresie wdrażania, funkcjonowania i rozwoju rynku wewnętrznego.
- (2) Właściwe jest, aby współpracę tę kontynuowano po dniu 31 grudnia 2013 r., niezależnie od tego kiedy niniejsza decyzja zostanie przyjęta lub czy spełnienie wymogów konstytucyjnych dotyczących niniejszej decyzji, o ile takie istnieją, zgłoszono po dniu 10 lipca 2014 r.
- (3) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach rozpoczynających się przed wejściem w życie niniejszej decyzji. Poniesione koszty takich działań, których realizacja rozpocznie się po dniu 1 stycznia 2014 r., uznać można za koszty kwalifikowalne na tych samych warunkach, jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich UE, pod warunkiem że niniejsza decyzja wejdzie w życie przed końcem danego działania.
- (4) Protokół 31 do Porozumienia EOG powinien zatem zostać zmieniony, aby umożliwić kontynuowanie tej rozszerzonej współpracy po dniu 31 grudnia 2013 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W art. 7 protokołu 31 do Porozumienia EOG wprowadza się następujące zmiany:

1) po ust. 8 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„9. Poczynając od dnia 1 stycznia 2014 r., państwa EFTA uczestniczą w działaniach Unii związanych z następującymi liniami budżetowymi włączonymi do budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014:

- **linia budżetowa 02.03.01:** »Funkcjonowanie i rozwój rynku wewnętrznego, zwłaszcza w dziedzinach notyfikacji, certyfikacji i zbliżania przepisów sektorowych«;
- **linia budżetowa 12.02.01:** »Wdrażanie i rozwój rynku wewnętrznego«.

Poniesione koszty działań, których realizacja rozpocznie się po dniu 1 stycznia 2014 r. można uznać za koszty kwalifikowalne z rozpoczęciem działania w ramach właściwej umowy o udzielenie dotacji lub decyzji o udzieleniu dotacji, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr .../2014 z dnia ... wejdzie w życie przed końcem działania.”;

2) w ust. 3 i 4 słowa „ust. 5, 6, 7 i 8” zastępuje się słowami „ust. 5–9”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po złożeniu ostatniej notyfikacji zgodnie z art.103 ust. 1 Porozumienia EOG (*).

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2014 r.

(*) [Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.] [Wskazano wymogi konstytucyjne.]

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
Przewodniczący

Sekretarze
Wspólnego Komitetu EOG

DECYZJA RADY**z dnia 7 listopada 2014 r.****w sprawie stanowiska, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczącego zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (ochrona konsumentów)**

(2014/785/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 169 w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2894/94 z dnia 28 listopada 1994 r. w sprawie uzgodnień dotyczących stosowania Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 1 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽²⁾ (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) weszło w życie dnia 1 stycznia 1994 r.
- (2) Zgodnie z art. 98 Porozumienia EOG Wspólny Komitet EOG może podjąć decyzję o zmianie, między innymi, protokołu 31 do Porozumienia EOG.
- (3) Protokół 31 do Porozumienia EOG zawiera postanowienia i ustalenia dotyczące współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami.
- (4) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu włączenia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 254/2014 ⁽³⁾.
- (5) Właściwe jest, by udział państw EFTA w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 254/2014 rozpoczął się od dnia 1 stycznia 2014 r., niezależnie od tego, kiedy zostanie przyjęta decyzja Wspólnego Komitetu EOG dołączona do niniejszej decyzji lub czy spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, dotyczących przyjęcia tej decyzji Wspólnego Komitetu EOG zostanie zgłoszone po dniu 10 lipca 2014 r.
- (6) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach, które rozpoczynają się przed wejściem w życie decyzji Wspólnego Komitetu EOG dołączonej do niniejszej decyzji. Koszty poniesione na takie działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne na tych samych warunkach jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich Unii, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG.
- (8) Stanowisko Unii na forum Wspólnego Komitetu EOG powinno zatem opierać się na załączonym projekcie decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczące proponowanej zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami, opiera się na projekcie decyzji Wspólnego Komitetu EOG dołączonym do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 305 z 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 254/2014 z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie wieloletniego programu na rzecz konsumentów na lata 2014–2020 oraz uchylające decyzję nr 1926/2006/WE (Dz.U. L 84 z 20.3.2014, s. 42).

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 listopada 2014 r.

W imieniu Rady
P. C. PADOAN
Przewodniczący

PROJEKT

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG NR .../2014

z dnia

zmieniająca protokół 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach
poza czterema swobodami

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG”), w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu uwzględnienia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 254/2014 z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie wieloletniego programu na rzecz konsumentów na lata 2014–2020 oraz uchylającego decyzję nr 1926/2006/WE ⁽¹⁾.
- (2) Właściwe jest, by udział państw EFTA w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 254/2014 rozpoczął się od dnia 1 stycznia 2014 r., niezależnie od tego, kiedy niniejsza decyzja zostanie przyjęta lub czy spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, dotyczących przyjęcia niniejszej decyzji zostanie zgłoszone po po dniu 10 lipca 2014 r.
- (3) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach, które rozpoczynają się przed wejściem w życie niniejszej decyzji. Koszty poniesione na takie działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne na tych samych warunkach jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich UE, pod warunkiem że niniejsza decyzja wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (4) Należy zatem zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG, aby umożliwić podjęcie szerszej współpracy od dnia 1 stycznia 2014 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W art. 6 protokołu 31 do Porozumienia EOG wprowadza się następujące zmiany:

1) po ust. 3a dodaje się ustęp w brzmieniu:

„3b. Ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2014 r. państwa EFTA uczestniczą w następującym programie:

- **32014 R 0254**: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 254/2014 z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie wieloletniego programu na rzecz konsumentów na lata 2014–2020 oraz uchylające decyzję nr 1926/2006/WE (Dz.U. L 84 z 20.3.2014, s. 42).

Koszty poniesione na działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne od momentu rozpoczęcia działania na podstawie odpowiedniej umowy o udzielenie dotacji lub decyzji o przyznaniu dotacji, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr .../2014 z dnia ... wejdzie w życie przed zakończeniem działania.

Liechtenstein zostaje wyłączony z udziału w tym programie oraz z obowiązku dokonywania wkładu finansowego na jego rzecz.”;

2) ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„Państwa EFTA wnoszą finansowy wkład w działania, o których mowa w ust. 3, 3a i 3b, zgodnie z art. 82 ust. 1 lit. a) Porozumienia.”;

⁽¹⁾ Dz.U. L 84 z 20.3.2014, s. 42.

3) ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„Od rozpoczęcia współpracy w działaniach, o których mowa w ust. 3, 3a i 3b, państwa EFTA uczestniczą w pełni, bez prawa głosu, w pracach komitetów WE i innych organów, które wspierają Komisję Europejską w zarządzaniu tymi działaniami lub w ich rozwoju.”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po złożeniu ostatniej notyfikacji zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia EOG (*).

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2014 r.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
Przewodniczący

Sekretarze
Wspólnego Komitetu EOG

(*) [Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.] [Wskazano wymogi konstytucyjne.]

DECYZJA RADY**z dnia 7 listopada 2014 r.****dotycząca stanowiska, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG w sprawie zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (program Galileo)**

(2014/786/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 172 w związku z art. 218 ust. 9, uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2894/94 z dnia 28 listopada 1994 r. w sprawie uzgodnień dotyczących stosowania Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 1 ust. 3, uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej, a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽²⁾ (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) weszło w życie dnia 1 stycznia 1994 r.
- (2) Zgodnie z art. 98 Porozumienia EOG Wspólny Komitet EOG może podjąć decyzję o zmianie, między innymi, protokołu 31 do Porozumienia EOG.
- (3) Protokół 31 do Porozumienia EOG zawiera postanowienia i ustalenia dotyczące współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami.
- (4) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu włączenia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1104/2011/UE ⁽³⁾.
- (5) W związku z tym należy odpowiednio zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG.
- (6) Stanowisko Unii na forum Wspólnego Komitetu EOG powinno zatem opierać się na załączonym projekcie decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie ma zostać przyjęte w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczące proponowanej zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami, opiera się na projekcie decyzji Wspólnego Komitetu EOG załączonym do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 listopada 2014 r.

W imieniu Rady
P. C. PADOAN
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 305 z 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1104/2011/UE z dnia 25 października 2011 r. w sprawie warunków dostępu do usługi publicznej o regulowanym dostępie oferowanej przez globalny system nawigacji satelitarnej utworzony w ramach programu Galileo (Dz.U. L 287 z 4.11.2011, s. 1).

PROJEKT

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG NR .../2014

z dnia

zmieniająca protokół 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG”), w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Norwegia uczestniczyła w działaniach w ramach europejskich programów GNSS wynikających z rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 683/2008 ⁽¹⁾ i wspierała je finansowo, a także będzie w dalszym ciągu uczestniczyć w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 1285/2013 ⁽²⁾ i wspierać je finansowo, dzięki uwzględnieniu powyższych rozporządzeń w protokole 31 do Porozumienia EOG.
- (2) W interesie Norwegii i Islandii leży, by system ustanowiony w ramach programu Galileo oferował wszystkie usługi, w tym usługę publiczną o regulowanym dostępie („PRS”).
- (3) Należy zatem rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu włączenia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1104/2011/UE z dnia 25 października 2011 r. w sprawie warunków dostępu do usługi publicznej o regulowanym dostępie oferowanej przez globalny system nawigacji satelitarnej utworzony w ramach programu Galileo ⁽³⁾.
- (4) Norwegia może zostać uczestnikiem PRS pod warunkiem spełnienia wymogów opisanych w art. 3 ust. 5 decyzji nr 1104/2011/UE.
- (5) Umowę między Unią Europejską a Królestwem Norwegii w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych ⁽⁴⁾, którą podpisano w dniu 22 listopada 2004 r., stosuje się od dnia 1 grudnia 2004 r.
- (6) Umowę o współpracy w zakresie nawigacji satelitarnej między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi a Królestwem Norwegii ⁽⁵⁾, którą podpisano w dniu 22 września 2010 r., stosuje się tymczasowo od dnia 1 maja 2011 r.
- (7) Protokół 31 do Porozumienia EOG powinien w związku z tym zostać zmieniony, aby umożliwić podjęcie rozszerzonej współpracy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po art. 1 ust. 8c protokołu 31 do Porozumienia dodaje się ustęp w brzmieniu:

„8d. a) Państwa EFTA uczestniczą w działaniach, które mogą wynikać z następującego aktu prawnego Unii:

— **32011 D 1104**: decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1104/2011/UE z dnia 25 października 2011 r. w sprawie warunków dostępu do usługi publicznej o regulowanym dostępie oferowanej przez globalny system nawigacji satelitarnej utworzony w ramach programu Galileo (Dz.U. L 287 z 4.11.2011, s. 1).

b) Państwa EFTA mogą zostać uczestnikami PRS pod warunkiem spełnienia wymogów opisanych w art. 3 ust. 5 lit. a) i b) decyzji nr 1104/2011/UE.

⁽¹⁾ Dz.U. L 196 z 24.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 287 z 4.11.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 362 z 9.12.2004, s. 29.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 283 z 29.10.2010, s. 12.

- c) Uczestnictwo państw EFTA w różnych komitetach i grupach ekspertów powiązanych z PRS reguluje się stosownymi regulaminami tych komitetów i grup.
- d) Art. 10 decyzji nr 1104/2011/UE nie stosuje się do państw EFTA.
- e) Niniejszego ustępu nie stosuje się do Liechtensteinu.
- f) W odniesieniu do Islandii niniejszy ustęp zawiesza się do czasu podjęcia innej decyzji przez Wspólny Komitet EOG.”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po dokonaniu ostatniej notyfikacji przewidzianej w art. 103 ust. 1 Porozumienia EOG (*).

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
Przewodniczący

Sekretarze
Wspólnego Komitetu EOG

(*) [Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.] [Wskazano wymogi konstytucyjne.]

DECYZJA RADY**z dnia 7 listopada 2014 r.****w sprawie stanowiska, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczącego zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (nawigacja satelitarna)**

(2014/787/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 172 w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2894/94 z dnia 28 listopada 1994 r. w sprawie uzgodnień dotyczących stosowania Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 1 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽²⁾ (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) weszło w życie dnia 1 stycznia 1994 r.
- (2) Zgodnie z art. 98 Porozumienia EOG Wspólny Komitet EOG może podjąć decyzję o zmianie, między innymi, protokołu 31 do Porozumienia EOG.
- (3) Protokół 31 do Porozumienia EOG zawiera postanowienia i ustalenia dotyczące współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami.
- (4) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu włączenia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1285/2013 ⁽³⁾.
- (5) Właściwe jest, by udział państw EFTA w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 1285/2013 rozpoczął się od dnia 1 stycznia 2014 r., niezależnie od tego, kiedy zostanie przyjęta decyzja Wspólnego Komitetu EOG dołączona do niniejszej decyzji lub czy spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, dotyczących przyjęcia tej decyzji Wspólnego Komitetu EOG zostanie zgłoszone po dniu 10 lipca 2014 r.
- (6) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach, które rozpoczynają się przed wejściem w życie decyzji Wspólnego Komitetu EOG dołączonej do niniejszej decyzji. Koszty poniesione na takie działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne na tych samych warunkach jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich Unii, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG.
- (8) Stanowisko Unii na forum Wspólnego Komitetu EOG powinno zatem opierać się na załączonym projekcie decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie należy przyjąć w imieniu Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG, dotyczące proponowanej zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami, opiera się na projekcie decyzji Wspólnego Komitetu EOG dołączonym do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 305 z 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1285/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. w sprawie realizacji i eksploatacji europejskich systemów nawigacji satelitarnej oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 876/2002 i rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 683/2008 (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 1).

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 listopada 2014 r.

W imieniu Rady
P. C. PADOAN
Przewodniczący

PROJEKT

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG NR .../2014

z dnia

zmieniająca protokół 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG”), w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Norwegia uczestniczy i wnosi wkład finansowy do działań wynikających z rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 683/2008 ⁽¹⁾ poprzez uwzględnienie tego rozporządzenia w protokole 31 do Porozumienia EOG.
- (2) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu uwzględnienia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1285/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. w sprawie realizacji i eksploatacji europejskich systemów nawigacji satelitarnej oraz uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 876/2002 i rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 683/2008 ⁽²⁾.
- (3) Właściwe jest, by udział państw EFTA w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 1285/2013 rozpoczął się od dnia 1 stycznia 2014 r., niezależnie od tego, kiedy zostanie przyjęta niniejsza decyzja lub czy spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, dotyczących przyjęcia niniejszej decyzji zostanie zgłoszone po dniu 10 lipca 2014 r.
- (4) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach, które rozpoczynają się przed wejściem w życie niniejszej decyzji. Koszty poniesione na takie działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne na tych samych warunkach jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich UE, pod warunkiem że niniejsza decyzja wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (5) Umowę o współpracy w zakresie nawigacji satelitarnej między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi a Królestwem Norwegii ⁽³⁾, podpisaną w dniu 22 września 2010 r., stosuje się tymczasowo od dnia 1 maja 2011 r.
- (6) Należy zatem zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG, aby umożliwić podjęcie szerszej współpracy od dnia 1 stycznia 2014 r. Jednakże ze względu na ograniczenia gospodarcze uczestnictwo Islandii w tym programie należy tymczasowo zawiesić,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W art. 1 protokołu 31 do Porozumienia EOG po ust. 8a dodaje się, co następuje:

- „8aa. a) Począwszy od dnia 1 stycznia 2014 r. państwa EFTA uczestniczą w działaniach, które mogą wynikać z następującego aktu prawnego Unii:
- **32013 R 1285**: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1285/2013 z dnia 11 grudnia 2013 r. w sprawie realizacji i eksploatacji europejskich systemów nawigacji satelitarnej oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 876/2002 i rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 683/2008 (Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 1).
- b) Państwa EFTA wnoszą wkład finansowy w działania, o których mowa w lit. a), zgodnie z art. 82 ust. 1 lit. a) Porozumienia i protokołem 32 do Porozumienia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 196 z 24.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 283 z 29.10.2010, s. 12.

- c) Koszty rozszerzenia zasięgu geograficznego systemu EGNOS na terytoria uczestniczących państw EFTA ponoszą państwa EFTA jako część wkładu finansowego w działania, o których mowa w lit. a). Rozszerzenie takie jest uzależnione od wykonalności technicznej i nie opóźnia rozszerzenia geograficznego zasięgu systemu EGNOS na całych terytoriach państw członkowskich położonych w Europie.
- d) Na poziomie projektów instytucjom, przedsiębiorstwom, organizacjom i obywatelom państw EFTA przysługują prawa, o których mowa w art. 81 lit. d) Porozumienia.
- e) Koszty poniesione na działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne od momentu rozpoczęcia działania na podstawie odpowiedniej umowy o udzielenie dotacji lub decyzji o przyznaniu dotacji, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr .../2014 z dnia ... wejdzie w życie przed zakończeniem działania.
- f) Państwa EFTA w pełni uczestniczą, bez prawa głosu, we wszystkich komitetach Unii, które wspierają Komisję Europejską w zarządzaniu działaniami, o których mowa w lit. a), oraz ich rozwoju i realizacji.
- Udział państw EFTA w komitetach i grupach ekspertów Unii, które wspierają Komisję Europejską konkretnie w kwestiach bezpieczeństwa dotyczących działań, o których mowa w lit. a), musi być przewidziany w regulaminach wewnętrznych tych komitetów i grup.
- g) Niniejszego ustępu nie stosuje się do Liechtensteinu.
- h) Jeśli chodzi o Islandię, niniejszy ustęp zawiesza się do czasu podjęcia innej decyzji przez Wspólny Komitet EOG.”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po złożeniu ostatniej notyfikacji zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia EOG (*).

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2014 r.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
Przewodniczący

Sekretarze
Wspólnego Komitetu EOG

(*) [Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.] [Wskazano wymogi konstytucyjne.]

DECYZJA RADY**z dnia 7 listopada 2014 r.****w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Wspólnego Komitetu EOG, odnośnie do zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami (program Copernicus)**

(2014/788/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 189 ust. 2, w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2894/94 z dnia 28 listopada 1994 r. w sprawie uzgodnień dotyczących stosowania Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 1 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽²⁾ („Porozumienie EOG”) weszło w życie w dniu 1 stycznia 1994 r.
- (2) Zgodnie z art. 98 Porozumienia EOG Wspólny Komitet EOG może podjąć decyzję o zmianie, między innymi, protokołu 31 do Porozumienia EOG.
- (3) Protokół 31 do Porozumienia EOG zawiera postanowienia i ustalenia dotyczące współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami.
- (4) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu włączenia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 377/2014 ⁽³⁾.
- (5) Właściwe jest, aby udział państw EFTA w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 377/2014 rozpoczął się od dnia 1 stycznia 2014 r., nawet jeśli decyzja Wspólnego Komitetu EOG dołączona do niniejszej decyzji zostanie przyjęta po dniu 10 lipca 2014 r. lub jeśli spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, odnoszących się do tej decyzji Wspólnego Komitetu EOG zostanie zgłoszone po tej dacie.
- (6) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach, które rozpoczynają się przed wejściem w życie decyzji Wspólnego Komitetu EOG dołączonej do niniejszej decyzji. Koszty poniesione na takie działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne na tych samych warunkach jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich Unii, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG.
- (8) Stanowisko Unii na forum Wspólnego Komitetu EOG powinno zatem być oparte na dołączonym projekcie decyzji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Wspólnego Komitetu EOG, odnośnie do proponowanej zmiany protokołu 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami, oparte jest na projekcie decyzji Wspólnego Komitetu EOG dołączonym do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 305 z 30.11.1994, s. 6.⁽²⁾ Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3.⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 377/2014 z dnia 3 kwietnia 2014 r. ustanawiające program Copernicus i uchylające rozporządzenie (UE) nr 911/2010 (Dz.U. L 122 z 24.4.2014, s. 44).

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 7 listopada 2014 r.

W imieniu Rady
P. C. PADOAN
Przewodniczący

PROJEKT

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG NR .../2014

z dnia

zmieniająca protokół 31 do Porozumienia EOG w sprawie współpracy w konkretnych dziedzinach poza czterema swobodami

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG”), w szczególności jego art. 86 i 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Należy rozszerzyć współpracę pomiędzy Umawiającymi się Stronami Porozumienia EOG w celu uwzględnienia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 377/2014 z dnia 3 kwietnia 2014 r. ustanawiającego program Copernicus i uchylającego rozporządzenie (UE) nr 911/2010 ⁽¹⁾.
- (2) Właściwe jest, aby udział państw EFTA w działaniach wynikających z rozporządzenia (UE) nr 377/2014 rozpoczął się od dnia 1 stycznia 2014 r., nawet jeśli niniejsza decyzja zostanie przyjęta po dniu 10 lipca 2014 r. lub jeśli spełnienie wymogów konstytucyjnych, o ile występują, odnoszących się do niniejszej decyzji zostanie zgłoszone po tej dacie.
- (3) Podmioty mające siedzibę w państwach EFTA powinny być uprawnione do uczestnictwa w działaniach, które rozpoczynają się przed wejściem w życie niniejszej decyzji. Koszty poniesione na takie działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne na tych samych warunkach jak te mające zastosowanie do kosztów poniesionych przez podmioty mające siedzibę w państwach członkowskich UE, pod warunkiem że niniejsza decyzja wejdzie w życie przed zakończeniem danego działania.
- (4) Należy zatem zmienić protokół 31 do Porozumienia EOG, aby umożliwić podjęcie szerszej współpracy od dnia 1 stycznia 2014 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Po art. 1 ust. 8c protokołu 31 do Porozumienia EOG dodaje się ustęp w brzmieniu:

- „8d. a) Poczawszy od dnia 1 stycznia 2014 r. państwa EFTA uczestniczą w działaniach, które mogą wynikać z następującego aktu prawnego Unii:
- **32014 R 0377**: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 377/2014 z dnia 3 kwietnia 2014 r. ustanawiające program Copernicus i uchylające rozporządzenie (UE) nr 911/2010 (Dz.U. L 122 z 24.4.2014, s. 44).
- b) Państwa EFTA wnoszą wkład finansowy w działania, o których mowa w lit. a), zgodnie z art. 82 ust. 1 lit. a) Porozumienia i protokołem 32 do Porozumienia.
- c) Koszty poniesione na działania, których realizacja rozpoczyna się po dniu 1 stycznia 2014 r., można uznać za kwalifikowalne od momentu rozpoczęcia działania na podstawie odpowiedniej umowy o udzielenie dotacji lub decyzji o przyznaniu dotacji, pod warunkiem że decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr .../2014 z dnia ... wejdzie w życie przed zakończeniem działania.
- d) Państwa EFTA w pełni uczestniczą, bez prawa głosu, we wszystkich komitetach Unii, które wspierają Komisję Europejską w zarządzaniu działaniami, o których mowa w lit. a), oraz ich rozwoju i realizacji.
- e) Niniejszego ustępu nie stosuje się do Norwegii i Liechtensteinu.”

⁽¹⁾ Dz.U. L 122 z 24.4.2014, s. 44.

.Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po złożeniu ostatniej notyfikacji zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia EOG (*).

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia 2014 r.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli

*W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
Przewodniczący*

*Sekretarze
Wspólnego Komitetu EOG*

(*) [Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.] [Wskazano wymogi konstytucyjne.]

SPROSTOWANIA

**Sprostowanie do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) nr 740/2014 z dnia 8 lipca 2014 r.
w sprawie wykonania rozporządzenia (WE) nr 765/2006 dotyczącego środków ograniczających
wobec Białorusi**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 200 z dnia 9 lipca 2014 r.)

Strona 2, załącznik, pkt II, jedyna pozycja:

zamiast:

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Przyczyny umieszczenia w wykazie	Data umieszczenia w wykazie
	„Volkov, Vitaliy Nikolayevich			Sędzia w Sądzie Rejonowym w Szklowie. W styczniu 2012 r. nakazał przenieść byłego kandydata na prezydenta i działacza opozycji Mikołaja Statkiewicza do więzienia o zastrzonym rygorze w Mohyle- lewie, podając za jedyny powód rzekome łamanie regulaminu więziennego kolonii karnej w Szklowie IK-17. W wyniku tej decyzji naruszono prawa człowieka Miko- łaja Statkiewicza, w tym poprzez pozba- wanie go snu i stworzenie zagrożenia dla jego zdrowia	9.7.2014”

powinno być:

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Przyczyny umieszczenia w wykazie
„233.	Volkov, Vitaliy Nikolayevich	Волкаў, Віталій Мікалаевіч	Волков, Виталий Николаевич	Sędzia w Sądzie Rejonowym w Szklowie. W styczniu 2012 r. nakazał przenieść byłego kandydata na prezydenta i działacza opozycji Mikołaja Statkiewicza do więzienia o zastrzonym rygorze w Mohylewie, podając za jedyny powód rzekome łamanie regulaminu więziennego kolonii karnej w Szklowie IK-17. W wyniku tej decyzji naruszono prawa człowieka Mikołaja Statkiewicza, w tym poprzez pozbawianie go snu i stworzenie zagrożenia dla jego zdrowia.”

Sprostowanie do decyzji wykonawczej Rady 2014/439/WPZiB z dnia 8 lipca 2014 r. dotyczącej wykonania decyzji 2012/642/WPZiB dotyczącej środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 200 z dnia 9 lipca 2014 r.)

Strona 14, załącznik, pkt II, jedyna pozycja:

zamiast:

Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Przyczyny umieszczenia w wykazie	Data umieszczenia w wykazie
„Volkov, Vitaliy Nikolayevich			Sędzia w Sądzie Rejonowym w Szklowie. W styczniu 2012 r. nakazał przenieść byłego kandydata na prezydenta i działacza opozycji Mikołaja Statkiewicza do więzienia o zastrzonym rygorze w Mohylewie, podając za jedyny powód rzekome łamanie regulaminu więziennego kolonii karnej w Szklowie IK-17. W wyniku tej decyzji naruszono prawa człowieka Mikołaja Statkiewicza, w tym poprzez pozbawianie go snu i stworzenie zagrożenia dla jego zdrowia	9.7.2014”

powinno być:

	Nazwisko i imię Transkrypcja ang. z języka rosyjskiego	Nazwisko i imię (pisownia białoruska)	Nazwisko i imię (pisownia rosyjska)	Przyczyny umieszczenia w wykazie
„233.	Volkov, Vitaliy Nikolayevich	Волкаў, Віталь Мікалаевіч	Волков, Виталий Николаевич	Sędzia w Sądzie Rejonowym w Szklowie. W styczniu 2012 r. nakazał przenieść byłego kandydata na prezydenta i działacza opozycji Mikołaja Statkiewicza do więzienia o zastrzonym rygorze w Mohylewie, podając za jedyny powód rzekome łamanie regulaminu więziennego kolonii karnej w Szklowie IK-17. W wyniku tej decyzji naruszono prawa człowieka Mikołaja Statkiewicza, w tym poprzez pozbawianie go snu i stworzenie zagrożenia dla jego zdrowia.”

ISSN 1977-0766 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5139 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL